

Επίσημη Εφημερίδα

C 282

της Ευρωπαϊκής Ένωσης

50^ο έτοςΈκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

24 Νοεμβρίου 2007

Ανακοίνωση αριθ.

Περιεχόμενα

Σελίδα

II Ανακοινώσεις

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

Επιτροπή

2007/C 282/01	Έγκριση των κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ — Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση (1)	1
2007/C 282/02	Έγκριση των κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ — Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση (1)	5
2007/C 282/03	Μη διατύπωση αντιρρήσεων σχετικά με κοινοποιηθείσα συγκέντρωση (Υπόθεση COMP/M.4696 — KKR/Harman) (1)	7
2007/C 282/04	Μη διατύπωση αντιρρήσεων σχετικά με κοινοποιηθείσα συγκέντρωση (Υπόθεση COMP/M.4772 — Carlyle/Zodiac Marine) (1)	7
2007/C 282/05	Μη διατύπωση αντιρρήσεων σχετικά με κοινοποιηθείσα συγκέντρωση (Υπόθεση COMP/M.4847 — Ineos/Champagne Céréales/Thywissen/JV) (1)	8
2007/C 282/06	Μη διατύπωση αντιρρήσεων σχετικά με κοινοποιηθείσα συγκέντρωση (Υπόθεση COMP/M.4863 — Bain Capital/American Standard) (1)	8
2007/C 282/07	Μη διατύπωση αντιρρήσεων σχετικά με κοινοποιηθείσα συγκέντρωση (Υπόθεση COMP/M.4895 — Mol/Italiana Energia e Servizi) (1)	9
2007/C 282/08	Μη διατύπωση αντιρρήσεων σχετικά με κοινοποιηθείσα συγκέντρωση (Υπόθεση COMP/M.4766 — Flextronics/Solectron) (1)	9

EL

IV Πληροφορίες

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

Συμβούλιο

2007/C 282/09	Απόφαση του Συμβουλίου, της 19ης Νοεμβρίου 2007, περί διορισμού των τακτικών και αναπληρωματικών μελών του Διοικητικού Συμβουλίου του Ευρωπαϊκού Ιδρύματος για τη βελτίωση των συνθηκών ζωής και εργασίας	10
2007/C 282/10	Απόφαση του Συμβουλίου, της 19ης Νοεμβρίου 2007, για το διορισμό ενός μέλους της Συμβουλευτικής Επιτροπής του Οργανισμού Εφοδιασμού της Ευρατόμ	14
2007/C 282/11	Απόφαση του Συμβουλίου, της 16ης Νοεμβρίου 2007, για την εκδήλωση «Πολιτιστική Πρωτεύουσα της Ευρώπης» το 2011	15
2007/C 282/12	Σχέδιο συμπερασμάτων του Συμβουλίου και των αντιπροσώπων των κυβερνήσεων των κρατών μελών συνεργόμενων στο πλαίσιο του Συμβουλίου της 16ης Νοεμβρίου 2007, σχετικά με μια οριζόντια προσέγγιση των πολιτικών που αφορούν τη νεολαία με σκοπό τη διευκόλυνση των νέων να αξιοποιούν το δυναμικό τους και να συμμετέχουν ενεργά στην κοινωνία	16

Επιτροπή

2007/C 282/13	Ισοτιμίες του ευρώ	20
---------------	--------------------------	----

V Γνωστοποιήσεις

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΜΟΥ

Επιτροπή

2007/C 282/14	Κρατική ενίσχυση — Πολωνία — Κρατική ενίσχυση C 48/07 (πρώην NN 60/07) — Κρατική ενίσχυση στους παραγωγούς σωλήνων WRJ και WRJ-Serwis — Πρόσκληση για την υποβολή παρατηρήσεων σύμφωνα με το άρθρο 88 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ ⁽¹⁾	21
2007/C 282/15	Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης (Υπόθεση COMP/M.4927 — Carlyle/INEOS/JV) ⁽¹⁾	29

ΛΟΙΠΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

Επιτροπή

2007/C 282/16	Δημοσίευση αίτησης σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006 του Συμβουλίου για την προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων και των ονομασιών προέλευσης των γεωργικών προϊόντων και των τροφίμων	30
---------------	---	----



⁽¹⁾ Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

II

(Ανακοινώσεις)

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ
ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

**Έγκριση των κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ
Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση**

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2007/C 282/01)

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης	19.7.2006
Αριθμός ενίσχυσης	N 247/06
Κράτος μέλος	Πολωνία
Περιφέρεια	Dolnośląskie
Τίτλος (ή/και όνομα του δικαιούχου)	Lucky SMT Sp. z o.o.
Νομική βάση	<p>— Umowa inwestycyjna zawarta w dniu 30 listopada 2005 r. między i) Ministerstwem Gospodarki Rzeczpospolitej Polskiej; ii) Ministerstwem Transportu i Budownictwa Rzeczpospolitej Polskiej; iii) Agencją Rozwoju Przemysłu S.A.; iv) Miastem Wrocław; v) Gminą Kobierzyce; vi) Powiatem wrocławskim; vii) Samorządem Województwa Dolnośląskiego; viii) Polską Agencją Informacji i Inwestycji Zagranicznych S.A. — z jednej strony a ix) Dae Yang Electronics Co., Ltd i x) Lucky SMT Sp. z o.o. — z drugiej strony.</p> <p>— Artykuł 80 ustawy o finansach publicznych z dnia 26 listopada 1998 r.</p> <p>— Uchwała Rady Ministrów nr 273/2005 z dnia 18 października 2005 r.</p> <p>— Umowa o dofinansowanie między Ministerstwem Gospodarki a Lucky SMT z dnia 30 listopada 2005 r.</p> <p>— § 1, § 2.1 pkt 5, § 3, § 4, § 6 i § 7 Uchwały Sejmiku Województwa Dolnośląskiego z dnia 31 marca 2005 r. w sprawie określenia szczegółowych zasad i trybu umarzania wierzytelności Terenowego Funduszu Ochrony Gruntów Rolnych Województwa Dolnośląskiego z tytułu należności pieniężnych, do których nie stosuje się przepisów ustawy — Ordynacja podatkowa, udzielania innych ulg w spłacaniu tych należności oraz wskazania organów do tego uprawnionych</p>
Είδος μέτρου	Ατομική ενίσχυση
Στόχος	Περιφερειακή ανάπτυξη, απασχόληση
Είδος ενίσχυσης	Άμεση επιχορήγηση, φορολογική απαλλαγή, συναλλαγές με μη αγοραίους όρους

Προϋπολογισμός	Προβλεπόμενη συνολική ενίσχυση: 3,92 εκατ. PLN
Ένταση	6,31 %
Διάρκεια	Μέχρι τις 31.12.2017
Κλάδοι της οικονομίας	Μεταποιητική βιομηχανία
Όνομα και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής	—
Λοιπές πληροφορίες	—

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στην διεύθυνση:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης	27.6.2007
Αριθμός ενίσχυσης	N 749/06
Κράτος μέλος	Σουηδία
Περιφέρεια	—
Τίτλος (ή/και ονομασία του δικαιούχου)	Sjöfartsstöd
Νομική βάση	Ändring i förordningen (2001:770) om sjöfartsstöd
Τύπος μέτρου	Καθεστώς ενισχύσεων
Στόχος	Τομεακή ανάπτυξη
Μορφή ενίσχυσης	Φορολογική έκπτωση, μείωση των εισφορών κοινωνικής ασφάλισης
Προϋπολογισμός	Συνολικό ποσό της ενίσχυσης: 1 800 εκατ. (SEK) (200 εκατ. EUR)
Ένταση	100 %
Διάρκεια	1.3.2007-17.1.2011, από την 1.1.2009 για τις εσωτερικές ναυτιλιακές γραμμές στο πλαίσιο δημόσιας υπηρεσίας
Οικονομικοί τομείς	Κωδικός NACE: I0611 — Θαλάσσιες και ακτοπλοϊκές μεταφορές
Ονομασία και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής	Rederinämnden Box 11125 S-404 23 Göteborg
Άλλες πληροφορίες	—

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στην διεύθυνση:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης	23.10.2007
Αριθμός ενίσχυσης	N 208/2007
Κράτος μέλος	Γαλλία
Περιφέρεια	—
Τίτλος (ή/και όνομα του δικαιούχου)	Garantie de l'État pour des dommages causés à des tiers dans le cadre d'opérations spatiales
Νομική βάση	Projet de Loi relatif aux opérations spatiales
Είδος μέτρου	Καθεστώς ενισχύσεων
Στόχος	Τομεακή ανάπτυξη
Είδος ενίσχυσης	Εγγύηση
Προϋπολογισμός	—
Ένταση	—
Διάρκεια	—
Κλάδοι της οικονομίας	Αερομεταφορές
Όνομα και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής	Ministère de l'enseignement supérieur et de la recherche
Λοιπές πληροφορίες	Η Γαλλία θα ανακοινώσει εκ νέου το μέτρο εντός δέκα ετών από τη θέση του νόμου σε ισχύ

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στην διεύθυνση:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης	25.9.2007
Αριθμός ενίσχυσης	N 475/2007
Κράτος μέλος	Ιρλανδία
Περιφέρεια	—
Τίτλος (ή/και όνομα του δικαιούχου)	National Broadband Scheme
Νομική βάση	The Ministers and Secretaries (Amendment) Acts, 1924-2007 (as amended by S. I. 300/2002 Communications, Energy and Geological Survey of Ireland (transfer of Departmental Administration and Ministerial Functions) Order 2002), the National Development Plan (2007-2013) and the National Strategic Reference Framework for Ireland — EU Regional Policy 2007-2013
Είδος μέτρου	Ατομική ενίσχυση
Στόχος	Τομεακή ανάπτυξη, περιφερειακή ανάπτυξη
Είδος ενίσχυσης	Άμεση επιχορήγηση
Προϋπολογισμός	—

Ένταση	—
Διάρκεια	1.8.2008-31.12.2013
Κλάδοι της οικονομίας	Ταχυδρομεία και τηλεπικοινωνίες
Όνομα και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής	Department of Communications, Energy and Natural Resources 29-31 Adelaide Road Dublin 2 Ireland
Λοιπές πληροφορίες	—

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στην διεύθυνση:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

**Έγκριση των κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ
Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση**

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2007/C 282/02)

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης	12.9.2007
Αριθμός ενίσχυσης	N 76/07
Κράτος μέλος	Δημοκρατία της Αυστρίας
Περιφέρεια	—
Όνομασία (ή/και ονοματεπώνυμο του δικαιούχου)	Österreich, Verlängerung des ERP-Verkehrsprogramms
Νομική βάση	Allgemeine Bestimmungen für die ERP-Programme der Sektoren Tourismus, Landwirtschaft, Forstwirtschaft und Verkehr
Τύπος του μέτρου	Καθεστώς ενισχύσεων
Στόχος	Επενδύσεις πραγματοποιούμενες από τις επιχειρήσεις του τομέα των μεταφορών (εξοπλισμός χειρισμού φορτίων και ειδικός εξοπλισμός για τις διατροφικές μεταφορές, καθώς και σχετικές υποδομές) οι οποίες υποβοηθούν τη στροφή από τις οδικές μεταφορές στις σιδηροδρομικές ή τις πλωτές οδούς, ή συμβάλλουν στη συμπλήρωση της αλυσίδας μεταφορών όπως και στη χρήση νέων τεχνολογιών
Μορφή ενίσχυσης	Δάνεια επιδοτούμενου επιτοκίου
Προϋπολογισμός	Δάνεια με ευνοϊκούς όρους, ύψους έως περίπου 5 εκατ. EUR κατ' έτος (δηλαδή περίπου 0,6 εκατ. EUR ισοδύναμης ακαθάριστης επιδότησης)
Ένταση	Ποσοστό 20 % των επιλέξιμων δαπανών και 30 % (ακαθάριστο) σε περίπτωση συσσωρευσης με άλλη πηγή επιδότησης
Διάρκεια	1.1.2007-31.12.2011
Οικονομικός τομέας	Συνδυασμένες μεταφορές και εσωτερική ναυσιπλοΐα
Όνομασία και διεύθυνση της αρμόδιας υπηρεσίας χορήγησης της ενίσχυσης	—
Άλλες πληροφορίες	—

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στην διεύθυνση:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης	25.6.2007
Αριθμός ενίσχυσης	N 212/07
Κράτος μέλος	Ισπανία
Περιφέρεια	Castilla y León
Όνομασία (ή/και ονοματεπώνυμο του δικαιούχου)	Prórroga para 2007 del régimen de ayudas N 203/02: Ayuda para la adquisición de automóviles, furgonetas y motocicletas de propulsión eléctrica o híbrida
Νομική βάση	Orden de la Consejería de Industria, Comercio y Turismo por la que se convocan subvenciones para la adquisición de automóviles, furgonetas y motocicletas de propulsión eléctrica o híbrida

Τύπος του μέτρου	—
Στόχος	Προστασία του περιβάλλοντος
Μορφή ενίσχυσης	—
Προϋπολογισμός	100 000 EUR
Ένταση	Εν μέρει δεν δίνεται ενίσχυση, εν μέρει ένταση 30 % κατ' ανώτατο όριο
Διάρκεια	1.1.2007-31.12.2007
Οικονομικός τομέας	—
Ονομασία και διεύθυνση της αρμόδιας υπηρεσίας χορήγησης της ενίσχυσης	—
Άλλες πληροφορίες	—

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στην διεύθυνση:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης	23.10.2007
Αριθμός ενίσχυσης	N 570/07
Κράτος μέλος	Γερμανία
Περιφέρεια	Baden-Württemberg
Τίτλος (ή/και όνομα του δικαιούχου)	Eckpunkte zur Breitbandversorgung des ländlichen Raums in Baden-Württemberg
Νομική βάση	Artikel 71 Absatz 2 der Verfassung des Landes Baden-Württemberg, Gemeindeordnung von Baden-Württemberg, Landwirtschafts- und Landeskulturgesetz des Landes Baden-Württemberg, Bekanntmachung der Landesregierung von Baden-Württemberg über die Abgrenzung der Geschäftsbereiche der Ministerien vom 4.7.2006
Είδος μέτρου	Καθεστώς ενισχύσεων
Στόχος	Τομεακή ανάπτυξη, περιφερειακή ανάπτυξη
Είδος ενίσχυσης	Άμεση επιχορήγηση
Προϋπολογισμός	Προβλεπόμενη ετήσια δαπάνη: 1 εκατ. EUR· προβλεπόμενη συνολική ενίσχυση: 5 εκατ. EUR
Ένταση	—
Διάρκεια	1.11.2007-31.10.2012
Κλάδοι της οικονομίας	Ταχυδρομεία και τηλεπικοινωνίες
Όνομα και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής	Städte und Gemeinden des Landes Baden-Württemberg
Λοιπές πληροφορίες	—

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στην διεύθυνση:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Μη διατύπωση αντιρρήσεων σχετικά με κοινοποιηθείσα συγκέντρωση**(Υπόθεση COMP/M.4696 — KKR/Harman)****(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)**

(2007/C 282/03)

Στις 18 Σεπτεμβρίου 2007, η Επιτροπή αποφάσισε να μη διατυπώσει αντιρρήσεις για την παραπάνω κοινοποιηθείσα συγκέντρωση και να την κηρύξει συμβατή με την κοινή αγορά. Η απόφαση βασίζεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου. Το πλήρες κείμενο της απόφασης διατίθεται μόνο στην αγγλική γλώσσα και θα δημοσιευθεί μετά την απάλειψη τυχόν επιχειρηματικών απορρήτων που περιέχει. Θα διατίθεται:

- από τον δικτυακό τόπο του Ευροπα για τον ανταγωνισμό (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Στον τόπο αυτό προσφέρονται διάφορα εργαλεία για τον εντοπισμό των μεμονωμένων υποθέσεων συγκεντρώσεων, όπως ευρετήρια με τις εταιρείες, τους αριθμούς υποθέσεων, τις ημερομηνίες και τους διάφορους κλάδους,
- σε ηλεκτρονική μορφή στον δικτυακό τόπο του EUR-Lex με τον αριθμό εγγράφου 32007M4696. Το EUR-Lex είναι δικτυακός τόπος που δίνει πρόσβαση στην κοινοτική νομοθεσία (<http://eur-lex.europa.eu>).

Μη διατύπωση αντιρρήσεων σχετικά με κοινοποιηθείσα συγκέντρωση**(Υπόθεση COMP/M.4772 — Carlyle/Zodiac Marine)****(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)**

(2007/C 282/04)

Στις 17 Σεπτεμβρίου 2007, η Επιτροπή αποφάσισε να μη διατυπώσει αντιρρήσεις για την παραπάνω κοινοποιηθείσα συγκέντρωση και να την κηρύξει συμβατή με την κοινή αγορά. Η απόφαση βασίζεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου. Το πλήρες κείμενο της απόφασης διατίθεται μόνο στην αγγλική γλώσσα και θα δημοσιευθεί μετά την απάλειψη τυχόν επιχειρηματικών απορρήτων που περιέχει. Θα διατίθεται:

- από τον δικτυακό τόπο του Ευροπα για τον ανταγωνισμό: (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Στον τόπο αυτό προσφέρονται διάφορα εργαλεία για τον εντοπισμό των μεμονωμένων υποθέσεων συγκεντρώσεων, όπως ευρετήρια με τις εταιρείες, τους αριθμούς υποθέσεων, τις ημερομηνίες και τους διάφορους κλάδους,
- σε ηλεκτρονική μορφή στον δικτυακό τόπο του EUR-Lex με τον αριθμό εγγράφου 32007M4772. Το EUR-Lex είναι δικτυακός τόπος που δίνει πρόσβαση στην κοινοτική νομοθεσία (<http://eur-lex.europa.eu>).

**Μη διατύπωση αντιρρήσεων σχετικά με κοινοποιηθείσα συγκέντρωση
(Υπόθεση COMP/M.4847 — Ineos/Champagne Céréales/Thywissen/JV)**

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2007/C 282/05)

Στις 17 Σεπτεμβρίου 2007, η Επιτροπή αποφάσισε να μη διατυπώσει αντιρρήσεις για την παραπάνω κοινοποιηθείσα συγκέντρωση και να την κηρύξει συμβατή με την κοινή αγορά. Η απόφαση βασίζεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου. Το πλήρες κείμενο της απόφασης διατίθεται μόνο στην αγγλική γλώσσα και θα δημοσιευθεί μετά την απάλειψη τυχόν επιχειρηματικών απορρήτων που περιέχει. Θα διατίθεται:

- από τον δικτυακό τόπο του Ευροπα για τον ανταγωνισμό (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Στον τόπο αυτό προσφέρονται διάφορα εργαλεία για τον εντοπισμό των μεμονωμένων υποθέσεων συγκεντρώσεων, όπως ευρετήρια με τις εταιρείες, τους αριθμούς υποθέσεων, τις ημερομηνίες και τους διάφορους κλάδους,
- σε ηλεκτρονική μορφή στον δικτυακό τόπο του EUR-Lex με τον αριθμό εγγράφου 32007M4847. Το EUR-Lex είναι δικτυακός τόπος που δίνει πρόσβαση στην κοινοτική νομοθεσία (<http://eur-lex.europa.eu>).

**Μη διατύπωση αντιρρήσεων σχετικά με κοινοποιηθείσα συγκέντρωση
(Υπόθεση COMP/M.4863 — Bain Capital/American Standard)**

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2007/C 282/06)

Στις 28 Σεπτεμβρίου 2007, η Επιτροπή αποφάσισε να μη διατυπώσει αντιρρήσεις για την παραπάνω κοινοποιηθείσα συγκέντρωση και να την κηρύξει συμβατή με την κοινή αγορά. Η απόφαση βασίζεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου. Το πλήρες κείμενο της απόφασης διατίθεται μόνο στην αγγλική γλώσσα και θα δημοσιευθεί μετά την απάλειψη τυχόν επιχειρηματικών απορρήτων που περιέχει. Θα διατίθεται:

- από τον δικτυακό τόπο του Ευροπα για τον ανταγωνισμό (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Στον τόπο αυτό προσφέρονται διάφορα εργαλεία για τον εντοπισμό των μεμονωμένων υποθέσεων συγκεντρώσεων, όπως ευρετήρια με τις εταιρείες, τους αριθμούς υποθέσεων, τις ημερομηνίες και τους διάφορους κλάδους,
- σε ηλεκτρονική μορφή στον δικτυακό τόπο του EUR-Lex με τον αριθμό εγγράφου 32007M4863. Το EUR-Lex είναι δικτυακός τόπος που δίνει πρόσβαση στην κοινοτική νομοθεσία (<http://eur-lex.europa.eu>).

**Μη διατύπωση αντιρρήσεων σχετικά με κοινοποιηθείσα συγκέντρωση
(Υπόθεση COMP/M.4895 — Mol/Italiana Energia e Servizi)**

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2007/C 282/07)

Στις 30 Οκτωβρίου 2007, η Επιτροπή αποφάσισε να μη διατυπώσει αντιρρήσεις για την παραπάνω κοινοποιηθείσα συγκέντρωση και να την κηρύξει συμβατή με την κοινή αγορά. Η απόφαση βασίζεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου. Το πλήρες κείμενο της απόφασης διατίθεται μόνο στην αγγλική γλώσσα και θα δημοσιευθεί μετά την απάλειψη τυχόν επιχειρηματικών απορρήτων που περιέχει. Θα διατίθεται:

- από τον δικτυακό τόπο του Euroρα για τον ανταγωνισμό (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Στον τόπο αυτό προσφέρονται διάφορα εργαλεία για τον εντοπισμό των μεμονωμένων υποθέσεων συγκεντρώσεων, όπως ευρετήρια με τις εταιρείες, τους αριθμούς υποθέσεων, τις ημερομηνίες και τους διάφορους κλάδους,
- σε ηλεκτρονική μορφή στον δικτυακό τόπο του EUR-Lex με τον αριθμό εγγράφου 32007M4895. Το EUR-Lex είναι δικτυακός τόπος που δίνει πρόσβαση στην κοινοτική νομοθεσία (<http://eur-lex.europa.eu>).

**Μη διατύπωση αντιρρήσεων σχετικά με κοινοποιηθείσα συγκέντρωση
(Υπόθεση COMP/M.4766 — Flextronics/Solectron)**

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2007/C 282/08)

Στις 28 Αυγούστου 2007, η Επιτροπή αποφάσισε να μη διατυπώσει αντιρρήσεις για την παραπάνω κοινοποιηθείσα συγκέντρωση και να την κηρύξει συμβατή με την κοινή αγορά. Η απόφαση βασίζεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου. Το πλήρες κείμενο της απόφασης διατίθεται μόνο στην αγγλική γλώσσα και θα δημοσιευθεί μετά την απάλειψη τυχόν επιχειρηματικών απορρήτων που περιέχει. Θα διατίθεται:

- από τον δικτυακό τόπο του Euroρα για τον ανταγωνισμό (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Στον τόπο αυτό προσφέρονται διάφορα εργαλεία για τον εντοπισμό των μεμονωμένων υποθέσεων συγκεντρώσεων, όπως ευρετήρια με τις εταιρείες, τους αριθμούς υποθέσεων, τις ημερομηνίες και τους διάφορους κλάδους,
 - σε ηλεκτρονική μορφή στον δικτυακό τόπο του EUR-Lex με τον αριθμό εγγράφου 32007M4766. Το EUR-Lex είναι δικτυακός τόπος που δίνει πρόσβαση στην κοινοτική νομοθεσία (<http://eur-lex.europa.eu>).
-

IV

(Πληροφορίες)

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ
ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 19ης Νοεμβρίου 2007

περί διορισμού των τακτικών και αναπληρωματικών μελών του Διοικητικού Συμβουλίου του Ευρωπαϊκού
Ιδρύματος για τη βελτίωση των συνθηκών ζωής και εργασίας

(2007/C 282/09)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1365/75 του Συμβουλίου, της 26ης Μαΐου 1975, περί συστάσεως Ευρωπαϊκού Ιδρύματος για τη βελτίωση των συνθηκών ζωής και εργασίας ⁽¹⁾, ιδίως δε το άρθρο 6 αυτού,

τους καταλόγους των υποψηφιοτήτων που υπέβαλαν οι κυβερνήσεις των κρατών μελών, όσον αφορά τους αντιπροσώπους των κυβερνήσεων και η Επιτροπή, όσον αφορά τους αντιπροσώπους των οργανώσεων των εργαζομένων και των εργοδοτών,

Εκτιμώντας ότι:

- (1) Με την απόφασή του της 13ης Δεκεμβρίου 2004 ⁽²⁾, το Συμβούλιο διόρισε τα τακτικά και αναπληρωματικά μέλη του Διοικητικού Συμβουλίου του Ευρωπαϊκού Ιδρύματος για τη βελτίωση των συνθηκών ζωής και εργασίας, για την περίοδο από 19 Οκτωβρίου 2004 έως 18 Οκτωβρίου 2007.
- (2) Δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1111/2005, σε ορισμένες γλώσσες άλλαξε η ονομασία του «Διοικητικού Συμβουλίου».
- (3) Τα τακτικά και αναπληρωματικά μέλη του εν λόγω Διοικητικού Συμβουλίου που εκπροσωπούν τις κυβερνήσεις των κρατών μελών και τις οργανώσεις των εργαζομένων και των εργοδοτών πρέπει να διορισθούν για περίοδο τριών ετών.
- (4) Η Επιτροπή είναι αρμόδια για το διορισμό των αντιπροσώπων της στο Διοικητικό Συμβούλιο,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Διορίζονται τα εξής τακτικά και αναπληρωματικά μέλη του Διοικητικού Συμβουλίου του Ευρωπαϊκού Ιδρύματος για τη βελτίωση των συνθηκών ζωής και εργασίας, για την περίοδο από 1ης Δεκεμβρίου 2007 έως 30 Νοεμβρίου 2010:

⁽¹⁾ ΕΕ L 139 της 30.5.1975, σ. 1, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1649/2003 (ΕΕ L 245 της 29.9.2003, σ. 25).

⁽²⁾ ΕΕ C 317 της 22.12.2004, σ. 4.

I. ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΙ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

Χώρα	Τακτικά μέλη	Αναπληρωτές
Βέλγιο	κ. Michel DE GOLS	κ. Jan BATEN
Βουλγαρία	κ. Lazar LAZAROV	κ. Dragomir DRAGANOV
Τσεχική Δημοκρατία	κ. Vlastimil VÁŇA	κα Martina KAJÁNKOVÁ
Δανία	κ. Ole BONDO CHRISTENSEN	κ. Kim TAASBY
Γερμανία	κ. Andreas HORST	κα Vera BADE
Εσθονία	κ. Märt MASSO	κα Siiri OTSMANN
Ιρλανδία	κ. Sean WARD	κα Riona NI FHLANGHAILE
Ελλάδα	κ. Γρηγόριος ΠΕΛΩΡΙΑΔΗΣ	κ. Κωνσταντίνος ΠΕΤΙΝΗΣ
Ισπανία	κα Ana Cristina LÓPEZ LÓPEZ	κ. Joaquín MARTÍNEZ SOLER
Γαλλία	κ. Joël BLONDEL	κα Mireille JARRY
Ιταλία	κ. Valerio SPEZIALE	κ. Lorenzo FANTINI
Κύπρος	κ. Ορέστης ΜΕΣΣΙΟΣ	κα Γιώτα ΚΑΜΠΟΥΡΙΔΟΥ
Λετονία	κα Ineta TĀRE	κα Ineta VJAKSE
Λιθουανία	κα Rita KAZLAUSKIENĖ	κ. Evaldas BACEVIČIUS
Λουξεμβούργο	κα Nadine WELTER	κ. Jean ZAHLEN
Ουγγαρία	κα Mária LADÓ	κα Éva Tímea KISS
Μάλτα	κ. Noel VELLA	κα Anna BORG
Κάτω Χώρες	κ. Lauris BEETS	κ. Martin BLOMSMA
Αυστρία	κ. Andreas SCHALLER	κα Birgit STIMMER
Πολωνία	κ. Jerzy CIECHAŃSKI	κα Agnieszka CHŁOŃ-DOMIŃCZAK
Πορτογαλία	κ. Paulo MORGADO DE CARVALHO	κ. Fernando RIBEIRO LOPES
Ρουμανία	κ. Sorin Ioan BOTEZATU	κα Mirela ARGASEALA
Σλοβενία	κα Vladka KOMEL	κα Metka ŠTOKA-DEBEVEC
Σλοβακία	κ. Miroslav HETTEŠ	κα Elena PALIKOVÁ
Φιλανδία	κα Raila KANGASPERKO	κ. Tuomo ALASOINI
Σουηδία	κ. Bo BARREFELT	κα Marie ÅKHAGEN
Ηνωμένο Βασίλειο	κ. Grant FITZNER	κα Suzanne MORONEY

II. ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΙ ΤΩΝ ΟΡΓΑΝΩΣΕΩΝ ΤΩΝ ΕΡΓΑΖΟΜΕΝΩΝ

Χώρα	Τακτικά μέλη	Αναπληρωτές
Βέλγιο	κ. Herman FONCK	κ. François PHILIPS
Βουλγαρία	κ. Ivan KOKALOV	—
Τσεχική Δημοκρατία	κα Hana MALKOVA	κ. Tomas PAVELKA

Χώρα	Τακτικά μέλη	Αναπληρωτές
Δανία	κ. Jens WIENE	κ. Niels SORENSEN
Γερμανία	κ. Dieter POUGIN	κ. Reinhard DOMBRE
Εσθονία	κ. Kalle KALDA	κα Vaike PARKEL
Ιρλανδία	κα Rosheen CALLENDER	κ. Liam BERNEY
Ελλάδα	κ. Αλέξανδρος ΚΑΛΥΒΗΣ	κ. Κωνσταντίνος ΗΣΥΧΟΣ
Ισπανία	κα Lola MORILLO	—
Γαλλία	κα Laurence THERY	κ. Raphael NEDZYNSKI
Ιταλία	κα Cinzia DEL RIO	κ. Iuliano STENDARDI
Κύπρος	κ. Χρήστος ΚΑΡΥΔΗΣ	κ. Ανδρέας ΜΑΤΣΑΣ
Λετονία	κα Linda ROMELE	κ. Kaspars RÁCENĀJS
Λιθουανία	κα Janina MATUIZIENE	κ. Vaidotas PETRONIS
Λουξεμβούργο	κα Viviane GOERGEN	κ. René PIZZAFERRI
Ουγγαρία	κα Erzsébet HANTI	κ. László GYIMESI
Μάλτα	κ. William PORTELLI	—
Κάτω Χώρες	κ. Erik PENTENGA	—
Αυστρία	κα Renate CZESKLEBA	κ. Wolfgang GREIF
Πολωνία	κ. Bogdan OLSZEWSKI	—
Πορτογαλία	κ. Vítor Manuel Vicente COELHO	κ. Joaquim DIONISIO
Σλοβενία	κ. Pavle VRHOVEC	κα Maja KONJAR
Ρουμανία	κ. Dumitru FORNEA	κα Steluta ENACHE
Σλοβακία	κα Eva MESTANOVA	κα Margarita DÓMÉNYOVÁ
Φινλανδία	κ. Juha ANTILA	κα Leila KURKI
Σουηδία	κ. Mats ESSEMYR	κ. Sten GELLERSTEDT
Ηνωμένο Βασίλειο	κ. Richard EXELL	κ. Peter COLDRICK

III. ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΙ ΤΩΝ ΟΡΓΑΝΩΣΕΩΝ ΤΩΝ ΕΡΓΟΔΟΤΩΝ

Χώρα	Τακτικά μέλη	Αναπληρωτές
Βέλγιο	κ. Roland WAEYAERT	κ. Paul CLERINX
Βουλγαρία	κ. Krasimir DACHEV	κα Galia BOZHANOVA
Τσεχική Δημοκρατία	κα Vladimira DRBALOVÁ	κ. Vladimír KOPAČKA
Δανία	κ. Sven-Peter NYGAARD	κ. Nils J. ANDREASEN
Γερμανία	κ. Wolfgang GOOS	κα Renate HORNUNG-DRAUS
Εσθονία	κα Eve PÄÄRENDSON	κ. Tarmo KRIIS

Χώρα	Τακτικά μέλη	Αναπληρωτές
Ιρλανδία	κ. Brendan MCGINTY	κ. Gavin MARIE
Ελλάδα	κα Ρένα ΜΠΑΡΔΑΝΗ	κα Χριστίνα ΓΕΩΡΓΑΝΤΑ
Ισπανία	κα Maria Angeles ASENJO DORADO	κ. Roberto SANTOS SUAREZ
Γαλλία	κα Nathalie CHADEYRON	κ. Emmanuel JULIEN
Ιταλία	κα Stefania ROSSI	κα Paola ASTORRI
Κύπρος	κ. Μιχαήλ ΑΝΤΩΝΙΟΥ	κα Λένα ΠΑΝΑΓΙΩΤΟΥ
Λετονία	κα Ilona KIUKUCĀNE	κα Liene VANCĀNE
Λιθουανία	κ. Jonas GUZAVIČIUS	κ. Edmundas JANKEVIČIUS
Λουξεμβούργο	κ. Nicolas WELSCH	κα Sonja STREICHER
Ουγγαρία	κ. Antal CSUPORT	κ. Attila SZABADKAI
Μάλτα	κ. Joseph FARRUGIA	κ. Joseph MONTEBELLO
Κάτω Χώρες	κ. Gerard A. M. VAN DER GRIND	κ. Jan BOERSMA
Αυστρία	κ. Heinrich BRAUNER	κ. Christoph PARAK
Πολωνία	κ. Michal BONI	κ. Rafal BANIAK
Πορτογαλία	κ. Heitor SALGUEIRO	κ. Pedro DE ALMEIDA FREIRE
Ρουμανία	κ. Dan ANGHELESCU	κ. Ion SORICI
Σλοβενία	κ. Marjan RAVNIK	κα Nina GLOBOČNIK
Σλοβακία	κα Viola KROMEROVÁ	κα Martina KUNÁKOVÁ
Φινλανδία	κ. Seppo SAUKKONEN	κα Anu SAJAVARAARA
Σουηδία	κ. Sverker RUDEBERG	κ. Christian ARDHE
Ηνωμένο Βασίλειο	κα Marion SEGURET	κ. Neil CARBERRY

Άρθρο 2

Το Συμβούλιο θα προβεί αργότερα στο διορισμό των τακτικών και αναπληρωματικών μελών που δεν έχουν οριστεί ακόμα.

Βρυξέλλες, 19 Νοεμβρίου 2007.

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος
L. AMADO

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 19ης Νοεμβρίου 2007

για το διορισμό ενός μέλους της Συμβουλευτικής Επιτροπής του Οργανισμού Εφοδιασμού της Ευρατόμ

(2007/C 282/10)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, και ιδίως το άρθρο 54, δεύτερο και τρίτο εδάφιο,

το άρθρο X του καταστατικού του Οργανισμού Εφοδιασμού της Ευρατόμ ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση 95/1/ΕΚ, Ευρατόμ, ΕΚΑΧ του Συμβουλίου ⁽²⁾,την απόφαση 2007/514/Ευρατόμ του Συμβουλίου, της 10ης Ιουλίου 2007, για το διορισμό μελών Συμβουλευτικής Επιτροπής του Οργανισμού Εφοδιασμού της Ευρατόμ ⁽³⁾,

τη γνώμη της Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Ότι έχει μείνει κενή μια θέση μέλους της προαναφερόμενης επιτροπής λόγω παραίτησης της κας Marie-Claire GUYADER, η οποία γνωστοποιήθηκε στο Συμβούλιο την 19η Σεπτεμβρίου 2007.
- (2) Ότι πρέπει να πληρωθεί η θέση αυτή.

- (3) Την υποψηφιότητα που πρότεινε η γαλλική κυβέρνηση την 19η Σεπτεμβρίου 2007,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο μόνο

Ο κ. Bruno QUAGLIA διορίζεται μέλος της Συμβουλευτικής Επιτροπής του Οργανισμού Εφοδιασμού της Ευρατόμ για το υπόλοιπο της θητείας αυτής της επιτροπής, δηλαδή έως τις 28 Μαρτίου 2009.

Βρυξέλλες, 19 Νοεμβρίου 2007.

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος
L. AMADO

⁽¹⁾ ΕΕ 27 της 6.12.1958, σ. 534/58.

⁽²⁾ ΕΕ L 1 της 1.1.1995, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 190 της 21.7.2007, σ. 15.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ
της 16ης Νοεμβρίου 2007
για την εκδήλωση «Πολιτιστική Πρωτεύουσα της Ευρώπης» το 2011

(2007/C 282/11)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την απόφαση αριθ. 1622/2006/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 24ης Οκτωβρίου 2006, για τη θέσπιση κοινοτικής δράσης όσον αφορά την εκδήλωση «Πολιτιστική Πρωτεύουσα της Ευρώπης» για τα έτη 2007 έως 2019 ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 14,

την έκδοση της επιτροπής επιλογής του Σεπτεμβρίου 2007, που υποβλήθηκε στην Επιτροπή, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο σύμφωνα με το άρθρο 14 παράγραφος 2 της απόφασης αριθ. 1622/2006/ΕΚ,

εκτιμώντας ότι τα κριτήρια του άρθρου 14 παράγραφος 3 της απόφασης αριθ. 1622/2006/ΕΚ έχουν πλήρως εφαρμοστεί,

λαμβάνοντας υπόψη τη σύσταση της Επιτροπής της 23ης Οκτωβρίου 2007,

Άρθρο 1

Οι πόλεις Τούρκου και Ταλιν ανακηρύσσονται «Πολιτιστικές πρωτεύουσες της Ευρώπης 2011» σύμφωνα με το άρθρο 14 της απόφασης αριθ. 1622/2006/ΕΚ.

Άρθρο 2

Οι επιλεγείσες πόλεις λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα για να εξασφαλίσουν την αποτελεσματική εφαρμογή του άρθρου 3 της απόφασης αριθ. 1622/2006/ΕΚ.

Βρυξέλλες, 16 Νοεμβρίου 2007.

Για το Συμβούλιο

Η Πρόεδρος

I. PIRES DE LIMA

⁽¹⁾ EEL 304 της 3.11.2006, σ. 1.

Σχέδιο συμπερασμάτων του Συμβουλίου και των αντιπροσώπων των κυβερνήσεων των κρατών μελών συνερχόμενων στο πλαίσιο του Συμβουλίου της 16ης Νοεμβρίου 2007, σχετικά με μια οριζόντια προσέγγιση των πολιτικών που αφορούν τη νεολαία με σκοπό τη διευκόλυνση των νέων να αξιοποιούν το δυναμικό τους και να συμμετέχουν ενεργά στην κοινωνία

(2007/C 282/12)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ ΚΑΙ ΟΙ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΙ ΤΩΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ, ΣΥΝΕΡΧΟΜΕΝΟΙ ΣΤΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠ΄ ΟΨΗ:

1. τη Λευκή Βίβλο με τίτλο «Μία νέα πνοή για την Ευρωπαϊκή Νεολαία», την οποία η Επιτροπή ενέκρινε το Σεπτέμβριο του 2001 ⁽¹⁾, όπου υπογραμμίζεται η σημασία της ανάπτυξης ευκαιριών για τους νέους ώστε να αξιοποιούν το δυναμικό τους και να συμμετέχουν ενεργά στην κοινωνία·
2. το ψήφισμα του Συμβουλίου της 27ης Ιουνίου 2002 ⁽²⁾ σχετικά με το πλαίσιο της ευρωπαϊκής συνεργασίας στον τομέα της νεολαίας·
3. τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της 22ας και 23ης Μαρτίου 2005 ⁽³⁾, το οποίο ενέκρινε το Ευρωπαϊκό Σύμφωνο για τη Νεολαία ως ένα από τα μέσα που θα συμβάλουν στην επίτευξη των στόχων ανάπτυξης και απασχόλησης της Λισαβόνας, αναπτύσσοντας μια διάσταση για τη νεολαία στα πλαίσια των άλλων σχετικών ευρωπαϊκών πολιτικών·
4. τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της 23ης και 24ης Μαρτίου 2006 ⁽⁴⁾, με τα οποία τονίζεται η ανάγκη να υλοποιηθεί το Ευρωπαϊκό Σύμφωνο για τη Νεολαία, σε σύμπραξη με τους νέους και τις οργανώσεις τους, και να ενισχυθούν οι δεσμοί μεταξύ των πολιτικών στους τομείς της εκπαίδευσης, της κατάρτισης, της απασχόλησης, της κοινωνικής ένταξης και της κινητικότητας, ώστε να βελτιωθεί με αυτόν τον τρόπο η κατάσταση των νέων στην αγορά εργασίας και να μειωθεί αισθητά η ανεργία των νέων, με παράλληλη υποστήριξη πολιτικών που προάγουν το συνδυασμό της οικογενειακής και της επαγγελματικής ζωής, την ισότητα των ευκαιριών, την αλληλεγγύη μεταξύ των γενεών, την υγεία και την δια βίου μάθηση,
5. την ανακοίνωση ⁽⁵⁾ της Επιτροπής και το ψήφισμα του Συμβουλίου σχετικά με τη συμμετοχή και την ενημέρωση των νέων με σκοπό την προώθηση της ενεργού άσκησης της ιδιότητας του πολίτη ⁽⁶⁾, και το ξεκίνημα ενός πραγματικού διαλόγου με τους νέους, διαρθρωμένου από το τοπικό ως το ευρωπαϊκό επίπεδο,
6. τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της 8ης και 9ης Μαρτίου 2007 ⁽⁷⁾, που προτρέπουν στην περαιτέρω ανάπτυξη πολιτικών που να προωθούν μεταξύ άλλων το ρόλο των νέων, συμπεριλαμβανομένης της μετάβασής τους από το σχολείο στον επαγγελματικό βίο,
7. τη μελέτη του Γραφείου Συμβούλων Ευρωπαϊκής Πολιτικής της Ευρωπαϊκής Επιτροπής ⁽⁸⁾, όπου τονίζεται η ανάγκη μιας

ανανεωμένης ολοκληρωμένης στρατηγικής επένδυσης για τη νεολαία, που να καλύπτει τομείς όπως η ευημερία, η υγεία, η εκπαίδευση, η απασχόληση των νέων και η ενεργή τους συμμετοχή στα κοινά,

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΥΝ ΤΗ ΣΗΜΑΣΙΑ των συμπερασμάτων του Συμβουλίου του Μαΐου 2007 σχετικά με τις μελλοντικές προοπτικές της ευρωπαϊκής συνεργασίας στον τομέα των πολιτικών τη νεολαία ⁽⁹⁾, τα οποία δίνουν έμφαση στον κεντρικό ρόλο του Συμβουλίου για τη βελτιωμένη ενωμάτωση της διάστασης της νεολαίας στα συναφή πεδία πολιτικής και το διατομεακό συντονισμό στα πεδία αυτά, με στόχο τη βελτίωση της ποιότητας ζωής των νέων στην Ευρώπη, ΚΑΙ ΕΞΑΚΟΛΟΥΘΟΥΝ ΝΑ ΕΞΕΤΑΖΟΥΝ τις σχετικές προτάσεις για μελλοντική συνεργασία στον τομέα της πολιτικής για τη νεολαία, που περιέχονται στα εν λόγω συμπεράσματα,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΥΝ ότι η ανακοίνωση της Επιτροπής της 5ης Σεπτεμβρίου 2007 με τίτλο «Προαγωγή της πλήρους συμμετοχής των νέων στην εκπαίδευση, την απασχόληση και την κοινωνία» ⁽¹⁰⁾ — συνοδευόμενη από δύο έγγραφα εργασίας των υπηρεσιών της Επιτροπής ⁽¹¹⁾, με θέμα «νεολαία και εθελοντικές δραστηριότητες» και «εργασία των νέων στην ΕΕ» αντιστοίχως, συνιστά μια ευστοχότατη ανάλυση των σημερινών προκλήσεων στο τομέα της νεολαίας στην Ευρώπη και προωθεί συγκεκριμένες πρωτοβουλίες,

ΥΠΟΓΡΑΜΜΙΖΟΥΝ τα εξής:

- 1) η ανάπτυξη και η ευημερία της Ευρώπης εξαρτώνται από την ενεργό συνεισφορά και συμμετοχή όλων των νέων, ειδικότερα τώρα που ο αριθμός τους συρρικνώνεται σε σχέση με το σύνολο του πληθυσμού,
- 2) οι νέοι θα χρειασθεί να ερωμισθούν την αύξηση του κόστους του γηράσκοντος πληθυσμού, και ως εκ τούτου η διαγενεαλογική προσέγγιση είναι αναγκαία,
- 3) είναι σημαντικό για την οικονομική, πολιτιστική και κοινωνική ανάπτυξη της ΕΕ να δημιουργηθούν ευνοϊκές συνθήκες για τους νέους ώστε να αναπτύξουν τις ικανότητές τους, να εργάζονται και να συμμετέχουν ενεργά στην κοινωνία, ιδίως εν όψει της παγκοσμιοποίησης και των οικονομιών της γνώσης,
- 4) πολλά από τα προβλήματα που αντιμετωπίζουν οι νέοι, όπως τα υψηλά ποσοστά παιδικής φτώχειας, κακής υγείας, πρόωρης εγκατάλειψης της σχολικής φοίτησης και ανεργίας των νέων, υποδεικνύουν ότι είναι ανάγκη να επανεξετασθούν οι επενδύσεις της Ευρώπης στον τομέα της νεολαίας της,

⁽¹⁾ COM(2001) 681 τελικό.

⁽²⁾ EE C 168 της 13.7.2002, σ. 2.

⁽³⁾ 7619/1/05.

⁽⁴⁾ 7775/1/06 REV 1.

⁽⁵⁾ COM(2006) 417.

⁽⁶⁾ EE C 297 της 7.12.2006, σ. 6.

⁽⁷⁾ 7224/1/07.

⁽⁸⁾ http://ec.europa.eu/dgs/policy_advisers/publications/index_en.htm.

⁽⁹⁾ 8771/07.

⁽¹⁰⁾ COM(2007) 498 τελικό.

⁽¹¹⁾ SEC (2007) 1084 και 1093.

- 5) ο υγιής τρόπος διαβίωσης αποτελεί προϋπόθεση για τη δημιουργία ανθρώπινου δυναμικού και την πλήρη συμμετοχή των νέων,
- 6) χρειάζεται μια πραγματικά ολοκληρωμένη και θεμελιωμένη σε γνώσεις πολιτική για τους νέους, που να πηγάζει από ισχυρή συνεργασία μεταξύ των υπευθύνων για τη χάραξη πολιτικής και των άμεσα ενδιαφερόμενων, περιλαμβανομένων των ίδιων των νέων και των οργανώσεών τους, ατόμων που διαδραματίζουν ηγετικούς ρόλους στη νεολαία, ερευνητών στον τομέα της νεολαίας, και διοργανωτών δραστηριοτήτων για νέους, τόσο σε ευρωπαϊκό όσο και εθνικό, περιφερειακό ή τοπικό επίπεδο,
- 7) υπάρχει ανάγκη για μια οριζόντια στρατηγική όσον αφορά τους νέους, που θα σφρηλατήσει στενότερους δεσμούς μεταξύ του πλαισίου ευρωπαϊκής πολιτικής για τους νέους, το οποίο συμφωνήθηκε μετά την έγκριση της Λευκής Βίβλου για τη Νεολαία ⁽¹⁾, και των άλλων πολιτικών που έχουν αντίκτυπο στη νεολαία, με σκοπό την ανάπτυξη μιας συνεκτικής προσέγγισης σχετικά με την πολιτική για τους νέους, ως μέσο επίτευξης πραγματικής προόδου προς τους επιδιωκόμενους σκοπούς των πολιτικών που αφορούν τους νέους,
- 8) η επιτυχής υλοποίηση των στόχων του Ευρωπαϊκού Συμφώνου για τη Νεολαία εξαρτάται από τη βελτιωμένη συνεργασία μεταξύ των υπευθύνων για τη χάραξη πολιτικής και των άλλων ενδιαφερόμενων κύκλων τόσο σε πολιτικό όσο και σε τεχνικό επίπεδο και απαιτεί την εδραίωση καλύτερων δεσμών μεταξύ των εν εξελίξει διαδικασιών και των μέσων πολιτικής, σε ευρωπαϊκό, εθνικό, περιφερειακό και τοπικό επίπεδο.

Για μια πραγματικά οριζόντια πολιτική για τους νέους

ΚΑΛΟΥΝ ΤΑ ΚΡΑΤΗ ΜΕΛΗ:

- 1) να επιδιώξουν να επενδύσουν αποτελεσματικότερα και νωρίτερα στους νέους ώστε να προάγουν την εκπαίδευσή τους, την απασχόληση, την κοινωνική τους ένταξη, την υγεία και την ενεργό άσκηση της ιδιότητας του πολίτη, σε μια προσέγγιση κύκλου ζωής, λαμβάνοντας υπόψη τις διαφορές που υπάρχουν μεταξύ των νέων και αποφεύγοντας κάθε μορφή διακρίσεων,
- 2) να ενισχύσουν τη δέσμευσή τους για βελτίωση της υλοποίησης και της παρακολούθησης των πολιτικών που αφορούν τους νέους σε όλα τα επίπεδα λήψης αποφάσεων, δίνοντας συνάμα ιδιαίτερη προσοχή στη Στρατηγική της Λισσαβώνας,
- 3) να δεσμευθούν ότι θα συμβάλουν στη βελτιωμένη υλοποίηση του Ευρωπαϊκού Συμφώνου για τη Νεολαία στο πλαίσιο της Στρατηγικής της Λισσαβώνας για την ανάπτυξη και την απασχόληση — δεδομένου ότι το Σύμφωνο προσφέρει πλήθος δυνατοτήτων για καλύτερη «κοινωνική και επαγγελματική ενσωμάτωση των νέων», μεταξύ άλλων αντιμετωπίζοντας τα σχετικά με τη νεολαία ζητήματα στα Εθνικά Προγράμματα Μεταρρυθμίσεων με πιο ορατό, συστηματικό και βελτιωμένο τρόπο, και να παρακο-

⁽¹⁾ Ψήφισμα του Συμβουλίου και των αντιπροσώπων των κυβερνήσεων των κρατών μελών, συνελθόντων στα πλαίσια του Συμβουλίου, σχετικά με το πλαίσιο της ευρωπαϊκής συνεργασίας στον τομέα της νεολαίας (ΕΕ C 168 της 13.7.2002, σ. 2).

λουθούν καλύτερα την εφαρμογή του Ευρωπαϊκού Συμφώνου για τη Νεολαία,

- 4) να ενισχύσουν τη διάσταση των θεμάτων της νεολαίας σε όλους τους τομείς πολιτικής που έχουν αντίκτυπο στους νέους,
- 5) να ευαισθητοποιήσουν σχετικά με τα θέματα των νέων όλους τους ενδιαφερόμενους κύκλους, όπως τους υπεύθυνους για τη χάραξη πολιτικής, τα εργατικά και εκπαιδευτικά ιδρύματα, τις επιχειρήσεις, τους διοργανωτές δραστηριοτήτων για νέους, τους ερευνητές, τις οικογένειες, τους κοινωνικούς εταίρους και τις οργανώσεις που εργάζονται για τους νέους και με αυτούς, και να τους συμπεριλαμβάνουν στην εξεύρεση λύσεων.

ΣΗΜΕΙΩΝΟΥΝ ΟΤΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

- 1) θα καταρτίζει κάθε τρία χρόνια, αρχίζοντας από το 2009, έκθεση ΕΕ σχετικά με τους νέους, σε συνεργασία με κύκλους νέων, και βάσει των τακτικών εκθέσεων που υποβάλλουν τα κράτη μέλη στα πλαίσια των ήδη υπαρχουσών διαδικασιών.

ΚΑΛΟΥΝ ΤΑ ΚΡΑΤΗ ΜΕΛΗ ΚΑΙ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

- 1) να εδραιώσουν στενότερους δεσμούς μεταξύ του ευρωπαϊκού πλαισίου πολιτικών για τη νεολαία και των άλλων πολιτικών που έχουν αντίκτυπο στους νέους, αναπτύσσοντας έτσι μια πραγματικά οριζόντια προσέγγιση με στόχο την επιδίωξη της πλήρους συμμετοχής των νέων στην κοινωνία,
- 2) να λάβουν μέτρα που στόχο έχουν να διαμορφώσουν στενότερους δεσμούς μεταξύ των υπαρχουσών διαδικασιών, όπως η Στρατηγική της Λισσαβώνας, οι στρατηγικές για την υγεία και οι διάφορες άλλες ανοιχτές μέθοδοι συντονισμού στα πεδία της εκπαίδευσης, της ένταξης και της νεολαίας.

Για την ενεργό συμμετοχή των νέων

ΚΑΛΟΥΝ ΤΑ ΚΡΑΤΗ ΜΕΛΗ

- 1) να υλοποιήσουν τους ενισχυμένους κοινούς στόχους για τη συμμετοχή και την ενημέρωση των νέων στα πλαίσια της ανοιχτής μεθόδου συντονισμού στον τομέα της νεολαίας,
- 2) να προχωρήσουν την υλοποίηση του διαρθρωμένου διαλόγου με τους νέους και τις οργανώσεις τους, διασφαλίζοντας ότι οι νέοι με λιγότερες ευκαιρίες καθώς και εκείνοι που δεν είναι μέλη οργανώσεων, συμπεριλαμβάνονται στο διαρθρωμένο διάλογο,
- 3) να προωθούν την ισότητα μεταξύ των φύλων και την ενσωμάτωση της διάστασης του φύλου στις πολιτικές και τις δράσεις που αφορούν τη νεολαία,
- 4) να ενθαρρύνουν τους νέους ώστε να αναλαμβάνουν ενεργό ρόλο στο πλαίσιο των εθνικών δραστηριοτήτων και των δράσεων που προγραμματίζονται στο πλαίσιο θεματικών «ευρωπαϊκών ετών», όπως το Ευρωπαϊκό Έτος διαπολιτισμικού διαλόγου,

- 5) να διευκολύνουν την πρόσβαση των νέων στον πολιτισμό, σημειώνοντας ότι η Επιτροπή προτίθεται να αναλάβει την εκπόνηση μελέτης σχετικά με το θέμα αυτό,
- 6) να διευκολύνουν την αναγνώριση των αποτελεσμάτων των άτυπων μορφών μάθησης στον τομέα της νεολαίας.

ΚΑΛΟΥΝ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

- 1) να χρησιμοποιήσει τα συναφή προγράμματα της ΕΕ, όπως το πρόγραμμα «Νέοι εν δράση» ⁽¹⁾, το πρόγραμμα για τη δια βίου μάθηση ⁽²⁾, το πρόγραμμα «Πολιτισμός» (2007 έως 2013) ⁽³⁾, το πρόγραμμα «η Ευρώπη για τους πολίτες» ⁽⁴⁾ και το έβδομο κοινοτικό πρόγραμμα — πλαίσιο δραστηριοτήτων έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης (2007-2013) ⁽⁵⁾ σε συνεργασία με τα κράτη μέλη, για να προάγει τη συμμετοχή των νέων, με μια συντονισμένη προσέγγιση,
- 2) να ολοκληρώσει την προσαρμογή του Europass στις ανάγκες της άτυπης μάθησης στον τομέα της νεολαίας.

Για την ενισχυμένη σύμπραξη με τους νέους

- 1) ΤΟΝΙΖΟΥΝ τη σπουδαιότητα του διαρθρωμένου διαλόγου με τους νέους σε όλα τα επίπεδα και στους τομείς που έχουν αντίκτυπο στη ζωή τους, και την ανάγκη να συζητηθεί με ποιο τρόπο ο διάλογος αυτός μπορεί να ενισχυθεί,
- 2) εν προκειμένω ΣΗΜΕΙΩΝΟΥΝ ότι η Επιτροπή στην ανακοίνωσή της της 5ης Σεπτεμβρίου 2007 κάλεσε τα Ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα και τους νέους να ενδυναμώσουν τη σύμπραξη τους πρότεινε δε μια κοινή διακήρυξη.

Βελτιωμένες ευκαιρίες απασχόλησης για πλήρη συμμετοχή στην κοινωνία

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΥΝ ΤΗ ΣΗΜΑΣΙΑ

- 1) της εκπαίδευσης και κατάρτισης υψηλής ποιότητας, που αρχίζει από νωρίς και ακολουθεί μια προσέγγιση δια βίου μάθησης, για την επίτευξη της συμμετοχής των νέων στην απασχόληση και την εκπαίδευση,
- 2) της πλήρους αξιοποίησης των υφιστάμενων μηχανισμών καθώς και της δημιουργίας, ενδεχομένως, άλλων μηχανισμών για την πρόληψη της πρόωρης εγκατάλειψης του σχολείου,
- 3) της κατάρτισης εκσυγχρονισμένων συστημάτων εκπαίδευσης και κατάρτισης, προβλέποντας τις ανάγκες της αγοράς εργασίας,
- 4) της παροχής συμβουλών και επαγγελματικού προσανατολισμού, και της προαγωγής του θεσμού της πρακτικής άσκησης υψηλής ποιότητας, στενά συνδεδεμένης με κατάρτιση ή κύκλο σπουδών, καθώς και συμπράξεις μεταξύ σχολείων και επιχειρήσεων και δημοσίων διοικήσεων, προκειμένου να διευκολύνονται οι μεταβάσεις μεταξύ της εκπαίδευσης και κατάρτισης και των αγορών εργασίας και να αποφεύγονται οι αναντιστοιχίες μεταξύ αποτελεσμάτων της εκπαίδευσης και απαιτήσεων της αγοράς εργασίας,

⁽¹⁾ ΕΕ L 327 της 24.11.2006, σ. 30.

⁽²⁾ ΕΕ L 327 της 24.11.2006, σ. 45.

⁽³⁾ ΕΕ L 372 της 27.12.2006, σ. 1.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 378 της 27.12.2006, σ. 32.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 54 της 22.2.2007, σ. 30.

- 5) της αντιμετώπισης των διακρίσεων, των στερεοτύπων και των δυσκολιών που συνιστούν πιθανά φράγματα τα οποία εμποδίζουν τις ευκαιρίες των νέων,
- 6) της ανάλυσης των επιπτώσεων που έχουν τα μέτρα πολιτικής όσον αφορά τη θέση των νέων στην αγορά εργασίας και της συνεκτίμησής τους για το σχεδιασμό στρατηγικών συνδυασμού της ευελιξίας με την ασφάλεια (flexicurity).

ΚΑΛΟΥΝ ΤΑ ΚΡΑΤΗ ΜΕΛΗ

- 1) να προάγουν την απόκτηση των βασικών ικανοτήτων ⁽⁶⁾ για τη δια βίου μάθηση ήδη από πρώιμο στάδιο της εκπαίδευσης και της κατάρτισης, ως συνδυασμού γνώσεων, δεξιοτήτων και στάσεων που προσιδιάζουν σε συγκεκριμένα περιβάλλοντα,
- 2) να προωθήσουν ειδικότερα εν προκειμένω το αίσθημα της πρωτοβουλίας και της επιχειρηματικότητας (βασική ικανότητα αριθ. 7) το οποίο αφορά την ικανότητα των προσώπων να μετατρέπουν τις ιδέες σε δράση και το οποίο συνίσταται σε δημιουργικότητα, ανάληψη πρωτοβουλίας, ανεξαρτησία και καινοτομία τόσο στην προσωπική όσο και στην κοινωνική ζωή, καθώς επίσης και στην εργασία,
- 3) να ενθαρρύνουν προγράμματα κατάρτισης για τους νέους και να βελτιώσουν τις συνθήκες για τους νέους επιχειρηματίες, π.χ. προωθώντας το Πρόγραμμα «Επιχειρηματικότητα και Καινοτομία» στις επιχειρήσεις και στα χρηματοπιστωτικά ιδρύματα ώστε να διευκολυνθεί η πρόσβαση στη χρηματοδότηση για τη σύσταση ΜΜΕ από νέους επιχειρηματίες,
- 4) να χρησιμοποιούν τα ταμεία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ιδίως το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο, το Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης, και το Ταμείο Αγροτικής Ανάπτυξης ή άλλα σχετικά ταμεία και προγράμματα της Ευρωπαϊκής Ένωσης, για την υποστήριξη της μετάβασης των νέων από την εκπαίδευση στην απασχόληση.

Μηνύματα προς το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο

ΚΡΙΝΟΥΝ ΟΤΙ:

- 1) είναι απαραίτητο να δοθεί μεγαλύτερη αυτονομία τους νέους και να διευρυνθούν οι ευκαιρίες πλήρους συμμετοχής τους στην εκπαίδευση, την απασχόληση και την κοινωνία,
- 2) οι νέοι είναι οι κύριοι παράγοντες για ό,τι αφορά την συμμετοχή τους στην κοινωνία και πρέπει να αναπτύξουν αίσθηση υπευθυνότητας για την εκπαίδευση, την απασχόληση, την υγεία τους και την ενεργό συμμετοχή τους στα κοινά,
- 3) είναι απαραίτητο να αναπτυχθεί μία οριζόντια προσέγγιση σχετικά με την πολιτική για τους νέους, ως κλειδί της επίτευξης πραγματικής προόδου προς τους αναγνωρισμένους στόχους της πολιτικής αυτής,
- 4) είναι απαραίτητο να βελτιωθούν η υλοποίηση και η παρακολούθηση των πολιτικών στον τομέα της νεολαίας, σε όλα τα επίπεδα λήψης αποφάσεων, ενώ θα πρέπει να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στη στρατηγική της Λισαβώνας,
- 5) η πλήρης συμμετοχή των νέων στην κοινωνία στηρίζεται στην σθεναρή σύμπραξη μεταξύ αυτών, των οργανώσεών τους, και των υπεύθυνων για τη λήψη πολιτικών αποφάσεων που έχουν αντίκτυπο στη νεολαία.

⁽⁶⁾ Σύσταση 2006/962/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 18ης Δεκεμβρίου 2006, σχετικά με τις βασικές ικανότητες της δια βίου μάθησης, ΕΕ L 394 της 30.12.2006, σ. 10.

ΚΑΛΟΥΝ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

- 1) να καλέσει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, την Επιτροπή, το Συμβούλιο και τα κράτη μέλη να επενδύσουν καλύτερα και νωρίτερα στη νεολαία, ενόψει των προκλήσεων που οι νέοι αντιμετωπίζουν καθώς και του φθίνοντος ποσοστού τους σε σχέση με το σύνολο του πληθυσμού,
- 2) να καλέσει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, την Επιτροπή, το Συμβούλιο και τα κράτη μέλη να υιοθετούν μια οριζόντια προσέγγιση όταν πρόκειται για θέματα που έχουν αντίκτυπο στη ζωή των νέων, η οποία θα εδράζεται στη συνεργασία μεταξύ των υπευθύνων για τη χάραξη πολιτικής και των ενδιαφερόμενων κύκλων σε ευρωπαϊκό, εθνικό, περιφερειακό και τοπικό επίπεδο, και θα εστιάζεται καλύτερα στους νέους προκειμένου περί πολιτικών που έχουν αντίκτυπο σ' αυτούς,
- 3) να ενθαρρύνουν περαιτέρω τα κράτη μέλη, κατά την προετοιμασία των εθνικών τους προγραμμάτων μεταρρυθμίσεων, και την Επιτροπή, κατά την εκπόνηση της Ετήσιας Έκθεσης Προόδου της, να εκθέτουν πιο συστηματικά και ορατά τα σχετικά με τις πολιτικές που αφορούν τη νεολαία στα πλαίσια της στρατηγικής της Λισσαβώνας, έτσι ώστε να διευκολύνεται η παρακολούθηση της επιτελούμενης προόδου,
- 4) να καλέσει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, την Επιτροπή, το Συμβούλιο και τα κράτη μέλη να ενισχύσουν τη συνεργασία τους με τους νέους και τις οργανώσεις τους, μέσω του διαρθρωμένου διαλόγου που καθιερώθηκε το 2006 και που ευνοεί τη συμμετοχή των νέων σε συζητήσεις και στις λήψεις αποφάσεων που επηρεάζουν την καθημερινότητά τους.

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ισοτιμίες του ευρώ ⁽¹⁾

23 Νοεμβρίου 2007

(2007/C 282/13)

1 ευρώ =

Νομισματική μονάδα		Ισοτιμία	Νομισματική μονάδα		Ισοτιμία
USD	δολάριο ΗΠΑ	1,4809	RON	ρουμανικό λέι	3,5977
JPY	ιαπωνικό γιεν	159,87	SKK	σλοβακική κορόνα	33,569
DKK	δανική κορόνα	7,4551	TRY	τουρκική λίρα	1,7815
GBP	λίρα στερλίνα	0,72025	AUD	αυστραλιανό δολάριο	1,6968
SEK	σουηδική κορόνα	9,3188	CAD	καναδικό δολάριο	1,4616
CHF	ελβετικό φράγκο	1,6322	HKD	δολάριο Χονγκ Κονγκ	11,5195
ISK	ισλανδική κορόνα	92,94	NZD	νεοζηλανδικό δολάριο	1,9691
NOK	νορβηγική κορόνα	8,0485	SGD	δολάριο Σιγκαπούρης	2,1354
BGN	βουλγαρικό λεβ	1,9558	KRW	νοτιοκορεατικό γουόν	1 378,42
CYP	κυπριακή λίρα	0,5842	ZAR	νοτιοαφρικανικό ραντ	10,1065
CZK	τσεχική κορόνα	26,759	CNY	κινεζικό γιουάν	10,9675
EEK	εσθονική κορόνα	15,6466	HRK	κροατικό κούνα	7,3223
HUF	ουγγρικό φιορίνι	257,31	IDR	ινδονησιακή ρουπία	13 870,11
LTL	λιθουανικό λίτας	3,4528	MYR	μαλαισιανό ρίγκιτ	4,9773
LVL	λεττονικό λατ	0,6987	PHP	πέσο Φιλιππινών	63,457
MTL	μαλτέζικη λίρα	0,4293	RUB	ρωσικό ρούβλι	36,0540
PLN	πολωνικό ζλότι	3,6915	THB	ταϊλανδικό μπατ	46,229

(¹) Πηγή: Ισοτιμίες αναφοράς που δημοσιεύονται από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα.

V

(Γνωστοποιήσεις)

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ
ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΜΟΥ

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΚΡΑΤΙΚΗ ΕΝΙΣΧΥΣΗ — ΠΟΛΩΝΙΑ

Κρατική ενίσχυση C 48/07 (πρώην NN 60/07) — Κρατική ενίσχυση στους παραγωγούς σολήνων WRJ και WRJ-Serwis

Πρόσκληση για την υποβολή παρατηρήσεων σύμφωνα με το άρθρο 88 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2007/C 282/14)

Με επιστολή της 23ης Οκτωβρίου 2007 που αναδημοσιεύεται στην αυθεντική γλώσσα του κειμένου της επιστολής στις σελίδες που ακολουθούν την παρούσα περίληψη, η Επιτροπή κοινοποίησε στην Πολωνία την απόφασή της να κινήσει τη διαδικασία του άρθρου 88 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ σχετικά με το προαναφερθέν μέτρο.

Τα ενδιαφερόμενα μέρη μπορούν να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους σχετικά με το μέτρο για το οποίο η Επιτροπή κινεί τη διαδικασία, μέσα σε ένα μήνα από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας περίληψης και της επιστολής που ακολουθεί, στην ακόλουθη διεύθυνση:

European Commission
Directorate-General for Competition
State aid Greffe
Office: SPA3, 6/5
B-1049 Brussels
Fax: (32-2) 296 12 42.

Οι παρατηρήσεις αυτές θα κοινοποιηθούν στο Βέλγιο. Το απόρρητο της ταυτότητας του ενδιαφερόμενου μέρους που υποβάλλει τις παρατηρήσεις μπορεί να ζητηθεί γραπτώς με μνεία των σχετικών λόγων.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΠΕΡΙΛΗΨΗΣ

II. ΠΡΑΓΜΑΤΙΚΑ ΠΕΡΙΣΤΑΤΙΚΑ

I. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

1. Η υπόθεση αφορά τη χορήγηση δυνητικής κρατικής ενίσχυσης στους πολωνούς παραγωγούς σολήνων χωρίς συγκόλληση, συγκεκριμένα, την εταιρεία Walcownia Rur Jednosć Sp. z o.o. που τελεί υπό εκκαθάριση (στο εξής «WRJ»), και την εταιρεία WRJ-Serwis Sp. z o.o..

2. Η υπόθεση ετέθη υπόψη της Επιτροπής στο πλαίσιο της παρακολούθησης της αναδιάρθρωσης του πολωνικού τομέα χάλυβα βάσει του πρωτοκόλλου αριθ. 8. Οι ενισχύσεις προς τις εταιρείες δεν έχουν εγκριθεί βάσει του πρωτοκόλλου αριθ. 8 ούτε έχουν κοινοποιηθεί στην Επιτροπή.

3. Η δημόσια εταιρεία Towarzystwo Finansowe Silesia sp. z o.o. (στο εξής αναφερόμενη ως «TFS») πραγματοποίησε το 2002 και το 2003 εισφορά κεφαλαίου περίπου 40 εκατ. ευρώ στην WRJ, και το 2003 περίπου 2,5 εκατ. ευρώ στην WRJ-Serwis, μολονότι και οι δύο εταιρείες αντιμετώπιζαν χρηματοοικονομικές δυσκολίες (η WRJ από το 2001 και η WRJ-Serwis το 2003).

4. Επιπλέον, το 1997 το πολωνικό κράτος χορήγησε εγγύηση για ποσοστό 45 %, που το 2002 αυξήθηκε σε 55 %, δανείων ύψους περίπου 36 εκατ. ευρώ για επενδυτικό σχέδιο στην WRJ, ενώ η εταιρεία αντιμετώπιζε χρηματοοικονομικές δυσκολίες.

III. ΕΚΤΙΜΗΣΗ

5. Το πρωτόκολλο αριθ. 8 της Πράξης Προσχώρησης για την αναδιάρθρωση της πολωνικής χαλυβουργίας⁽¹⁾ (στο εξής αναφερόμενο ως «πρωτόκολλο αριθ. 8») απαγορεύει τη χορήγηση κρατικών ενισχύσεων αναδιάρθρωσης στην πολωνική χαλυβουργία από το 1997 μέχρι το 2006. Η απαγόρευση αυτή αφορά όλα τα μέτρα υπέρ των παραγωγών χάλυβα και σωλήνων που δεν αναφέρονται στο πρωτόκολλο αριθ. 8.
6. Δεδομένου ότι οι εταιρείες WRJ και WRJ-Serwis δεν αναφέρονται στο πρωτόκολλο αριθ. 8, η Επιτροπή διερωτάται εάν τα προαναφερθέντα μέτρα συνιστούν παράνομη κρατική ενίσχυση, δεδομένου ότι ένας επενδυτής σε οικονομία αγοράς δεν θα επένδυε κεφάλαια ούτε τίτλους στις συγκεκριμένες εταιρείες.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΣΤΟΛΗΣ

- «1. Komisja pragnie poinformować Polskę, że po przeanalizowaniu dostarczonych przez polskie władze informacji dotyczących wyżej wymienionej pomocy, podjęła decyzję o wszczęciu postępowania, o którym mowa w art. 88 ust. 2 Traktatu WE.

I. WPROWADZENIE

2. Sprawa dotyczy ewentualnej pomocy państwa dla przedsiębiorstwa zajmującego się produkcją rur, które pierwotnie nosiło nazwę: Huta Jedność S.A. (zwane dalej »HJ«), które przeszło restrukturyzację i obecnie obejmuje trzy spółki: Huta Jedność w likwidacji (jak nadmieniono, zwana dalej »HJ«), Walcownia Rur Jedność Sp z o.o. w likwidacji (zwana dalej »WRJ«) oraz Walcownia Rur Jedność-Serwis Sp. z o.o. (zwana dalej »WRJ-Serwis«).
3. Komisja została poinformowana o niniejszej sprawie podczas monitorowania restrukturyzacji polskiego sektora stalowego zgodnie z protokołem nr 8 Traktatu o przystąpieniu⁽²⁾, który — co zostanie wyjaśnione szczegółowo poniżej — obejmuje polski sektor hutnictwa żelaza i stali, w tym rury.
4. Proces restrukturyzacji przemysłu stalowego rozpoczął się w Polsce w czerwcu 1998 r., kiedy Polska przedstawiła Wspólnocie pierwszy program restrukturyzacji hutnictwa żelaza i stali w celu wypełnienia wymogów zawartych w art. 8 ust. 4 protokołu nr 2 układu europejskiego z Polską (dalej zwany art. 8 ust 4), który zezwalał w ciągu pierwszych pięciu lat po wejściu w życie układu udzielenie w drodze wyjątku pomocy państwa na rzecz producentów stali, przeznaczonej na cele restrukturyzacji. Ponieważ jednak program restrukturyzacji nie spełniał warunków określonych w art. 8 ust. 4, przyjęto korekty w czerwcu 2000 r., maju 2001 r., styczniu 2001 r. i marcu 2003 r.⁽³⁾
5. W 2001 r. Polska przyjęła aktualizację programu restrukturyzacji polskiego hutnictwa żelaza i stali. Na podstawie analiz Polska uchwaliła dnia 24 sierpnia 2001 r. Ustawę o restrukturyzacji hutnictwa żelaza i stali, która stanowi

podstawę prawną procesu restrukturyzacji. Ustawa objęła 20 przedsiębiorstw, m.in. spółkę HJ.

6. Dnia 5 listopada 2002 r. Rada Ministrów przyjęła Program restrukturyzacji i rozwoju hutnictwa żelaza i stali w Polsce do 2006 r., a dnia 25 marca 2003 r. przyjęła na tej podstawie Krajowy program restrukturyzacji (zwany dalej »KPR«). Zasadniczo plan ten zezwala na udzielanie pomocy państwa na restrukturyzację polskiemu przemysłowi stalowemu w latach 1997-2006 do kwoty 3,387 mld PLN (846 mln EUR)⁽⁴⁾.
7. KPR przedłożono UE. Dnia 25 marca 2003 r. program został oceniony przez Komisję. Na tej podstawie Komisja złożyła wniosek dotyczący decyzji Rady o przedłużeniu okresu karencji na udzielanie pomocy państwa polskiemu przemysłowi stalowemu w ramach układu europejskiego (okres ten początkowo trwał tylko do 1997 r.) do momentu przystąpienia Polski do UE, pod warunkiem osiągnięcia przez beneficjentów rentowności do 2006 r., co zostało zatwierdzone przez Radę w lipcu 2003 r.⁽⁵⁾
8. W ten sposób UE zezwoliła Polsce, w drodze odstępstwa od swoich zasad⁽⁶⁾, na udzielenie przemysłowi stalowemu pomocy na restrukturyzację. Ostatecznie ustalenia te zawarto w protokole nr 8 Traktatu o przystąpieniu, dotyczącym restrukturyzacji polskiego hutnictwa żelaza i stali⁽⁷⁾. Potwierdzono w nim zgodę na przyznanie przed końcem 2003 r. pomocy państwa ośmiu przedsiębiorstwom wymienionym w załączniku nr 1 do protokołu nr 8 na kwotę nie większą niż 3,387 mld PLN, a także zawarto zapis zakazujący udzielania pomocy wszelkim innym producentom stali.
9. KPR i w konsekwencji protokół nr 8 nie objęły jednak HJ, najwyraźniej z powodu kłopotów spółki. W KPR podkreśla się w tym celu, że »Huta Jedność S.A. będzie kontynuowała swoją działalność do czasu utworzenia Walcowni Rur Jedność Sp. z o.o. (WRJ)«.

II. PROCEDURA

10. W trakcie monitorowania procesu restrukturyzacji polskiego przemysłu stalowego Komisja otrzymała informacje o niespójnościach dotyczących HJ i WRJ. Dlatego pierwsza wymiana poglądów w sprawie pomocy na rzecz wymienionych beneficjentów miała miejsce w formie odpowiedzi polskich władz pismem z dnia 29 sierpnia 2003 r. na pismo Komisji z dnia 6 lipca 2003 r. Dalsze informacje zostały przekazane w dniach 20 i 23 stycznia 2004 r. i dotyczyły programu konsolidacji polskiego sektora produkcji rur.
11. Po przystąpieniu do UE sprawa była prowadzona dalej z urzędu. Kolejne pisma przesłano w następujących dniach: 6 kwietnia 2005 r., 4 sierpnia 2005 r., 3 listopada 2005 r., 7 maja 2006 r., 17 listopada 2006 r. i 5 lipca 2007 r.

⁽⁴⁾ Przyjęto, że 1 EUR = 4 PLN.

⁽⁵⁾ Szczegółowe informacje: patrz decyzja Komisji z dnia 5 lipca 2005 r. w sprawie C 20/04 Huta Częstochowa (Dz.U. L 366, 2006, str. 1, pkt 23 i nast.).

⁽⁶⁾ UE nie zezwala na pomoc państwa dla sektora stalowego. Patrz komunikat Komisji w sprawie pomocy na ratowanie i restrukturyzację oraz na zamykanie zakładów sektora stali (Dz.U. C 70, 2002, str. 21).

⁽⁷⁾ Por. protokół nr 8 Traktatu o przystąpieniu w sprawie restrukturyzacji polskiego hutnictwa żelaza i stali (Dz.U. L 236 z 23.9.2003, str. 948).

⁽¹⁾ EE L 236 της 23.9.2003, σ. 948.

⁽²⁾ Dz.U. L 236 z 23.9.2003, str. 948.

⁽³⁾ Por. wstęp do Krajowego programu restrukturyzacji z dnia 25 marca 2003 r.

12. Polskie władze odpowiedziały pismami z: 7 czerwca 2005 r., 4 października 2005 r., 2 grudnia 2005 r., 18 maja 2006 r., 30 maja 2006 r., 10 stycznia 2007 r. i 3 sierpnia 2007 r.

III. SZCZEGÓŁOWY OPIS ŚRODKÓW POMOCY

1. Beneficjenci

13. Właścicielami spółki WRJ są obecnie następujące przedsiębiorstwa: Towarzystwo Finansowe Silesia Sp. z o.o. (zwane dalej »TFS«⁽⁸⁾, 40,7 % udziałów), Przedsiębiorstwo Innowacyjno-Wdrożeniowe Enpol Sp. z o.o. (zwane dalej »Enpol«, 19 % udziałów), PGNiG S.A. (należąca do państwa spółka będąca właścicielem i operatorem systemu dystrybucji gazu ziemnego w Polsce, 8,3 % udziałów), Stalexport (7,3 % udziałów) oraz kilku udziałowców mniejszościowych mających mniej niż 5 % udziałów, w tym m.in. ARP posiadająca 0,453 % udziałów.
14. Spółka WRJ-Serwis Sp. z o.o. (zwana dalej »WRJ-Serwis«) powstała w wyniku przekształcenia spółki zależnej Huty Jedność, pod nazwą: Zakład Usług Energomechanicznych »Jedność« S.A., w spółkę z ograniczoną odpowiedzialnością. Główni udziałowcy WRJ-Serwis to: TFS (55 %), Enpol (37 %) i Complex Sp. z o.o. (8,3 %).
15. Komisja nie dysponuje żadnymi dodatkowymi informacjami na temat HJ.

2. Opis środków pomocy na rzecz WRJ

a) Projekt inwestycyjny

16. Początki WRJ sięgają 1978 r., kiedy HJ rozpoczęła budowę walcowni rur bez szwu o zdolnościach produkcyjnych 400 tys. ton (co uczyniłoby ją jednym z największych tego typu zakładów w Europie). Po wycofaniu subsydiów państwowych na ten projekt w 1980 r. został on wstrzymany. Do 1980 r. zrealizowano tylko 25 % prac.
17. W 1995 r. zaproszono nowych inwestorów do udziału w zakończeniu budowy. Spółka WRJ została zarejestrowana dnia 29 marca 1995 r. przez Sąd Rejonowy w Katowicach. Umowa spółki przewidywała objęcie 4 udziałów, każdy o wartości nominalnej 10 tys. PLN, przez następujące spółki: Stalexport S.A. (główny odbiorca wyrobów oferowanych przez przyszłą walcownię), ING Bank Śląski S.A. (zwana dalej »ING BŚ«, kierująca konsorcjum zapewniającym główny kredyt na ten projekt), HJ oraz Enpol (generalny wykonawca prac budowlanych).
18. Nowy projekt z 1995 r. obejmował elementy wcześniejszych dostaw, ale miał być oparty na nowych technologiach walcowania rur do różnych zastosowań. Docelowe zdolności produkcyjne miały wynosić 160 tys. ton rocznie. Całkowita wartość kontraktu na usługi i dostawy konsorcjum wynosiła 93 mln DEM (47,6 mln EUR)⁽⁹⁾. Prace miały się rozpocząć w 1996 r., a zakończenie projektu przewidywano na 1998 r.

⁽⁸⁾ Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, której 99,9 % udziałów jest własnością Skarbu Państwa, prowadząca handel produktami stalowymi. Reszta udziałów należy do Agencji Rozwoju Przemysłu S.A. (zwanej dalej »ARP«), która również jest własnością Skarbu Państwa.

⁽⁹⁾ Komisja przyjęła, że 1 EUR = 4 PLN.

19. Prace trwały do 2001 r., po tym jak banki wstrzymały finansowanie w pierwszym kwartale 2000 r. (Komisja rozumie, że umowy zostały ostatecznie wypowiedziane w 2005 r., tymczasem banki były nadal wierzycielami w lecie 2007 r.). Spowodowało to wzrost kosztów finansowych i niespłaconych zobowiązań.

20. Dnia 11 marca 2003 r. spółka WRJ złożyła wniosek o otwarcie postępowania układowego. W październiku 2004 r. zawarto porozumienie układowe, które przewidywało odroczenie spłaty istniejącego zadłużenia o pewien okres w zależności od wielkości wierzyciela. Zostało ono zatwierdzone przez sąd rejonowy w listopadzie 2004 r.

21. Suma bilansowa spółki WRJ na dzień 31 grudnia 2003 r. wynosiła ok. 707 mln PLN. Aktywa składały się głównie ze środków trwałych w budowie. Finansowanie było zapewnione ze środków własnych (ok. 212 mln PLN) i kapitału obcego (ok. 418 mln). Kwota 77 mln PLN stanowiła rezerwy na zobowiązania.

22. W 2005 r. w polskiej administracji rządowej powołano zespół, który miał ustalić, jak najlepiej ukończyć tę inwestycję. W tym celu w kwietniu 2005 r. opublikowano zaproszenie do składania ofert, ogłaszając sprzedaż spółek WRJ i WRJ-Serwis w drodze otwartego i przejrzystego przetargu, którego celem miało być znalezienie jakiegokolwiek rozwiązania umożliwiającego sprzedaż aktywów obu spółek po najwyższej cenie rynkowej.

23. Dnia 19 października 2005 r. polski rząd, TFS i wierzyciele uzgodnili sprzedaż obu beneficjentów rosyjskiemu producentowi stali, przedsiębiorstwu TMK, które przedstawiło najwyższą ofertę o wartości 37,5 mln EUR⁽¹⁰⁾.

24. Dnia 9 listopada 2005 r. jeden z wierzycieli spółki WRJ — Enpol — złożył wniosek o wszczęcie postępowania upadłościowego wobec WRJ z możliwością podpisania układu. Pięć dni później sama spółka WRJ złożyła wniosek o wszczęcie postępowania upadłościowego, którego skutkiem byłyby likwidacja majątku WRJ. W obu przypadkach sądy odmówiły jednak wszczęcia postępowania upadłościowego, ponieważ nie było wystarczającej masy majątku. Zarówno Enpol jak i WRJ złożyły odwołanie, lecz dotychczas sąd nie podjął jeszcze ostatecznej decyzji.

25. Dnia 12 października 2006 r. przetarg został anulowany przez TFS. Polskie władze wyjaśniają, że wynikało to z faktu, że nie zrealizowano żadnej z transakcji przewidzianych w porozumieniu oraz nie osiągnięto głównego celu porozumienia, czyli zapewnienia działalności spółki.

26. Zamiast tego TFS podjęła kolejną próbę sprzedaży aktywów WRJ i w tym celu próbuje najpierw nabyć roszczenia wszystkich pozostałych wierzycieli. TFS wskazała, że w ten sposób być może odzyska więcej środków niż w drodze likwidacji. Podobno TFS znalazła kilka zainteresowanych stron.

⁽¹⁰⁾ W ofercie przewidziano, że inwestorowi sprzedana zostanie bezpośrednio tylko strategiczna część grupy (WRJ-Serwis), natomiast pozostała część, czyli WRJ, postawiona zostanie w stan likwidacji. Ponieważ WRJ nie ma dużej wartości bez gruntów, które były własnością WRJ-Serwis, można spodziewać się, że inni inwestorzy nie będą zainteresowani spółką WRJ i dlatego zostanie ona nabyta za niewielką kwotę (która właściwie byłaby odjęta od wpłacanej na początku kwoty 37,5 mln EUR) w ramach postępowania upadłościowego. Ponieważ przyjmuje się, że aktywa WRJ przeszły procedurę likwidacji, zasadniczo byłyby uznane za wolne od pomocy.

27. Z informacji przekazanych przez polskie władze Komisja wnosi, że zrealizowano ok. 90 % prac.
- b) *Inwestycje*
28. Na prace budowlane prowadzone przez spółkę WRJ planowano podobno przeznaczyć kwotę ok. 400 mln PLN. Środkom własnym w kwocie prawie 150 mln PLN powinny towarzyszyć kredyty i pożyczki. Utworzono konsorcjum bankowe obejmujące denominowany w walucie obcej kredyt w wysokości 82,5 mln DEM (168,7 mln PLN) i kredyty złotówkowe o wartości 93,8 mln PLN.
29. Dodatkowo środki pozyskano z Narodowego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej (NFOŚiGW) oraz z Wojewódzkiego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej w Katowicach (WFOŚiGW). Pożyczkę z NFOŚiGW uzgodniono dnia 16 lipca 1996 r., z kwotą główną w wysokości 115 mln PLN (65 mln PLN)⁽¹⁾. Ponadto w 1999 r. WFOŚiGW udzielił pożyczki w wysokości 15 mln PLN, którą następnie zwiększył o 5 mln PLN.
30. Ponieważ zasoby inwestorów nie były wystarczające, włączyła się spółka TFS utworzona w celu wspierania restrukturyzacji polskiego przemysłu stalowego. Zamiarem TFS było utworzenie konglomeratu trzech niezależnych polskich producentów rur bez szwu (tj. Huta Andrzej, Huta Batory i Huta Jedność), który jako taki miałby później zostać sprywatyzowany⁽²⁾. W tym celu spółka TFS planowała przejąć kontrolę nad WRJ.
31. Dlatego w 2001 i 2002 r. TFS udzieliła zabezpieczenia niektórych niespłaconych pożyczek i w listopadzie 2002 r. przejęła niektóre długi, które przekształcono na kapitał własny. W ramach porozumienia z bankami dotyczącego zapewnienia finansowania i kontynuacji tego procesu, TFS wniosła do WRJ następujący kapitał: dnia 22 listopada 2002 r. 15 mln PLN oraz w okresie od czerwca do sierpnia 2003 r. ok. 75 mln PLN, czyli łącznie prawie 90 mln PLN. Ostatecznie TFS uzyskała bieżącą strukturę własnościową spółki WRJ, w której ma 40,7 % udziałów.
32. Polskie władze twierdzą, że inwestycje te były zawsze realizowane na podstawie regularnie aktualizowanych biznes planów zatwierdzanych przez udziałowców i pożyczkodawców. Na tej podstawie oraz biorąc pod uwagę korzystne prognozy gospodarcze na rynkach stali, polskie władze usprawiedliwiają działania spółki TFS. Jednakże Komisja zauważa, że dostarczone jej materiały pochodzą z 2003 i 2004 r. i zostały sporządzone we współpracy z TFS. Plan wskazuje, że inwestycje w spółkę WRJ gwarantują stopę zwrotu ok. 10 %, ale nie rozwiązuje żadnego z problemów, przed którymi stała spółka. Nie wspomniano w nim również o tym, że spółka była równocześnie objęta postępowaniem układowym.
33. Niektóre z zastrzyków kapitału miały formę zamiany długu na kapitał własny. Na przykład w grudniu 2002 r. TFS nabyła za 32 mln PLN należności banku ING BŚ o wartości 40 mln PLN. W istocie przynajmniej to przejście zadłużenia było, jak wskazały polskie władze, warunkiem kontynuacji pożyczki. Inne zastrzyki kapitału polegały na zamianie na kapitał własny zadłużenia w postaci należności, które TFS nabyła od innych spółek.
- c) *Udzielenie zabezpieczeń*
34. Początkowo kredyty były zabezpieczone hipotekami na majątku HJ oraz zastawami na wyposażeniu.
35. Ponadto od 14 października 1997 r. zarówno kredyt walutowy, jak i kredyty złotówkowe były zabezpieczone dodatkową gwarancją Skarbu Państwa, która gwarantowała spłatę do 45 % podstawowej kwoty i 45 % oprocentowania należnego do stycznia 2009 r.
36. W 2002 r. Ministerstwo Finansów uzgodniło z bankami, że w celu ponownego rozpoczęcia przez nie finansowania gwarancja zostanie zwiększona do 55 %. Ustalenia te zostały zatwierdzone dnia 18 stycznia 2002 r. przez Urząd Ochrony Konkurencji i Konsumentów (UOKiK) oraz dnia 4 lipca 2002 r. przez Radę Ministrów, po czym dnia 2 stycznia 2003 r. Ministerstwo Finansów dokonało zwiększenia gwarancji, podpisując stosowne dokumenty.
37. Dnia 29 lipca 2001 r. spółka TFS udzieliła zabezpieczenia pożyczki WFOŚiGW do kwoty 20 mln PLN.
38. Dnia 18 września 2002 r. spółka TFS udzieliła zabezpieczenia pożyczki NFOŚiGW do kwoty 50 mln PLN.
- d) *Podsumowanie*
39. Interwencje kapitałowe spółki TFS wynoszą 90 mln PLN, a udzielone zabezpieczenia — 70 mln PLN. Tym samym TFS udzieliła wsparcia publicznego spółce WRJ o wartości co najmniej 160 mln PLN (ok. 40 mln EUR). Ponadto Skarb Państwa udzielił zabezpieczeń na 55 % wartości kilku pożyczek w wysokości 262,5 mln PLN, czyli na sumę 144,8 mln PLN (ok. 36,2 mln EUR).

3. Opisy środków pomocy na rzecz WRJ-Serwis

40. W 2002 r. spółka HJ została objęta postępowaniem upadłościowym (wskutek czego wykluczono ją z grona beneficjentów pomocy w ramach krajowego programu restrukturyzacji polskiego przemysłu stalowego, zatwierdzonego na mocy protokołu nr 8).
41. W związku z tym utworzono spółkę WRJ-Serwis poprzez przekształcenie Zakładu Usług Energomechanicznych »Jedność« S.A. WRJ-Serwis użytkuje obiekty produkcyjne spółki »Jedność«, które są dzierżawione od ING BŚ. Spółka prowadzi obecnie działalność na linii Mannesmann służącej do produkcji rur zimnociągnionych, produkuje rury bez szwu⁽³⁾ oraz zajmuje się podstawowym zginaniem i przetwarzaniem blachy. Ponadto WRJ-Serwis próbuje zgromadzić środki na sfinansowanie jednej z linii służącej do ciągnięcia rur, która pierwotnie była częścią projektu inwestycyjnego WRJ, lecz nie powstała ze względu na brak funduszy.

⁽¹⁾ Informacje przekazane przez Polskę w dniu 7 czerwca 2005 r., jednakże Komisja ma wątpliwości, czy nie jest to tylko 65 mln PLN.

⁽²⁾ Projekt został wstrzymany w 2004 r., ponieważ nie zatwierdziły go odpowiednie ministerstwa.

⁽³⁾ Por. <http://www.wrjservis.com.pl/index.html>

42. Według rachunku zysków i strat spółka WRJ-Serwis w 2003 r. odnotowała stratę, stąd Komisja wnioskuje, że spółka była trudnej sytuacji finansowej, kiedy TFS dokonywała zastrzyków kapitału.
43. TFS uzyskało większościowy udział w kapitale dnia 12 grudnia 2003 r. Jej kapitał zakładowy wynosi ok. 15 mln PLN. TFS dokonała zastrzyków kapitału do WRJ-Serwis na kwotę ok. 10 mln EUR.
44. Spółka WRJ-Serwis zdołała nabyć własność 9/10 gruntów, które wcześniej należały do HJ i na których położony jest zakład produkcji rur. Dlatego prywatyzacja WRJ jest możliwa wyłącznie, jeśli WRJ zostanie sprzedana wraz z większościowym udziałem w WRJ-Serwis.
45. Komisja uznaje, że WRJ-Serwis obecnie osiąga zyski.
49. Dlatego jeśli chodzi o reguły proceduralne, decyzję zgodną z art. 88 ust. 2 Traktatu WE można podjąć po przystąpieniu Polski do UE, ponieważ przy braku postanowień szczegółowych w protokole nr 8 powinno się stosować zwykle reguły i zasady. Zatem stosuje się również rozporządzenie Rady (WE) nr 659/1999 z dnia 22 marca 1999 r. ustanawiające szczegółowe zasady stosowania art. 93 Traktatu WE (zwane dalej »**rozporządzeniem proceduralnym**«) ⁽¹⁶⁾.
50. Jeśli chodzi o zasady merytoryczne, pkt 3 protokołu nr 8 stanowi, że pomoc państwa na restrukturyzację może być udzielona tylko przedsiębiorstwom wymienionym w załączniku nr 1. Ani HJ, ani WRJ czy WRJ-Serwis nie są wymienione w tym załączniku. W istocie HJ nie ma na w tym wykazie, ponieważ Polska przyjęła, że spółka zostanie zlikwidowana.

IV. OCENA

1. Obowiązujące prawo

46. Pkt 1 protokołu nr 8 do Traktatu o przystąpieniu w sprawie restrukturyzacji polskiego hutnictwa żelaza i stali ⁽¹⁴⁾ (zwanego dalej »protokołem nr 8«) stanowi, że »nie naruszając postanowień artykułu 87 i 88 Traktatu WE, pomoc państwa udzielaną przez Polskę dla celów restrukturyzacji na rzecz określonych części polskiego hutnictwa uznaje się za zgodną ze wspólnym rynkiem«, jeżeli m.in. spełnione są warunki określone w tym protokole.
47. Okres karencji na udzielanie polskiemu przemysłowi stalowemu pomocy na restrukturyzację w ramach układu europejskiego został przedłużony przez Radę do momentu przystąpienia Polski do UE. Ustalenie to potwierdzono w protokole nr 8 w ramach przystąpienia Polski do UE. Aby cel ten mógł zostać osiągnięty przewidziano dla niego ramy czasowe obejmujące okres przed przystąpieniem Polski do UE, a także okres po przystąpieniu. Dokładniej rzecz ujmując, dopuszcza się ograniczoną kwotę pomocy na cele restrukturyzacji w latach 1997-2003 dla określonych przedsiębiorstw i zakazuje wszelkiej innej pomocy państwa na cele restrukturyzacji dla polskiego przemysłu stalowego w latach 1997-2006. W tym względzie zapisy te wyraźnie różnią się od innych postanowień Traktatu o przystąpieniu, dotyczących np. mechanizmu przejściowego określonego w załączniku IV (»procedura dotycząca istniejącej pomocy«), które dotyczą jedynie pomocy państwa udzielanej przed przystąpieniem w takim stopniu, w jakim »ma nadal zastosowanie po« dacie przystąpienia. Protokół nr 8 można więc postrzegać jako *lex specialis*, które, w zakresie spraw jakich dotyczy, zastępuje inne postanowienia Aktu przystąpienia ⁽¹⁵⁾.
48. W związku z tym, jako że art. 87 i 88 Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską nie ma zazwyczaj zastosowania do pomocy udzielonej przed przystąpieniem, która nie ma zastosowania po przystąpieniu, postanowienia protokołu nr 8 rozszerzają kontrolę nad pomocą państwa w ramach Traktatu WE na wszelką pomoc udzielaną na restrukturyzację polskiego hutnictwa w latach 1997-2006.
51. Ponadto w punkcie 6 akapit trzeci protokołu nr 8 zakazano udzielania jakiegokolwiek dodatkowej pomocy państwa na cele restrukturyzacji na rzecz polskiego hutnictwa. W tym celu w pkt 18 protokołu nr 8 upoważniono Komisję do podejmowania »odpowiednich środków, na mocy których każda spółka będzie zobowiązana do zwrotu otrzymanej pomocy«, jeżeli proces monitorowania restrukturyzacji wykaże niezgodności w wyniku udzielenia »dodatkowej niezgodnej pomocy państwa na rzecz hutnictwa«.
52. Komisja zauważa, że zakaz ten stosuje się również do beneficjentów, ponieważ zakres KPR, a w konsekwencji również protokołu nr 8, nie jest ograniczony do zakresu załącznika nr 1 do Traktatu EWWiS. Zamiast tego protokół nr 8 i KPR obejmują również niektóre części sektora stalowego nie objęte Traktatem EWWiS ⁽¹⁷⁾, w szczególności rury bez szwu i duże rury zgrzewane. Jest to zgodne z definicją stali w ramach zasad WE dotyczących pomocy państwa ⁽¹⁸⁾, która obowiązywała w momencie wejścia w życie protokołu nr 8, ale która wynika przede wszystkim z zakresu KPR.
53. W istocie połowa beneficjentów w ostatecznym KPR to producenci rur, mianowicie Huta Andrzej S.A. w upadłości, Huta Batory S.A. w upadłości, Huta Pokój, Technologie Buczek (wcześniej Huta Buczek) oraz spółka zależna przedsiębiorstwa Mittal Steel Poland (były PHS). W istocie Komisja zaakceptowała fakt, że KPR dotyczy w Polsce rur (jak we wszystkich innych państwach, które skorzystały z podobnego odstępstwa na mocy protokołu nr 2 do układu europejskiego), ponieważ producentami rur w Europie Środkowej i Wschodniej byli głównie producenci rur bez szwu, którzy tradycyjnie musieli również samodzielnie wytwarzać swoje produkty stalowe, a nie tylko kupowali gotowe produkty stalowe i zgrzewali je. Ponieważ tacy producenci rur byli także w stanie wytwarzać półprodukty stalowe, np. metalowe pręty, proces restrukturyzacji rozszerzono na wszystkich producentów rur (nawet tych produkujących rury zgrzewane). W związku z tym również zakaz udzielania dodatkowej pomocy powinien mieć zastosowanie także do producentów rur.

⁽¹⁴⁾ Dz.U. L 236 z 23.9.2003, str. 948.

⁽¹⁵⁾ Por. decyzja Komisji z dnia 5 lipca 2005 r. w sprawie C 20/04 Huta Częstochowa (Dz.U. L 366, 2006, str. 1).

⁽¹⁶⁾ Dz.U. L 83, 1999, str. 1.

⁽¹⁷⁾ Patrz Dz.U. C 320, 1998, str. 3.

⁽¹⁸⁾ Patrz załącznik B wielosektorowych zasad ramowych (Dz.U. C 70, 2002, str. 8), który został zastąpiony załącznikiem I Wytocznych w sprawie krajowej pomocy regionalnej na lata 2007-2013 (Dz.U. C 54, 2006, str. 13).

54. W istocie spółka HJ wyraźnie uczestniczyła w programie restrukturyzacji i jest wyraźnie kilka razy wymieniona w KPR. Ponieważ wówczas przewidywano jej likwidację (ze względu na jej upadłość w 2002 r.), co było warunkiem uniemożliwiającym spółce otrzymanie pomocy, nie została uznana za potencjalnego beneficjenta. Ponadto wyraźnie stwierdzono, że kontynuacja działalności HJ jest realna tylko »w przypadku pokonania obecnych trudności finansowych bez publicznej pomocy finansowej«⁽¹⁹⁾. Ponadto KPR realizuje projekt WRJ i nie wskazuje, że na jego ukończenie będzie potrzebna pomoc finansowa.
55. Biorąc pod uwagę fakt, że spółka HJ uczestniczyła w programie restrukturyzacji hutnictwa żelaza i stali, który oficjalnie rozpoczął się w 1998 r., lecz musiał być omawiany już wcześniej, Komisja jest zdania, że państwa członkowskie i beneficjenci mieli świadomość, że nie będą kwalifikować się do pomocy w ramach programu restrukturyzacji hutnictwa żelaza i stali, ani nie będą mogli otrzymać pomocy na restrukturyzację poza KPR.
56. W związku z tym Komisja stwierdza, że zakaz udzielania pomocy nie wchodzącej w zakres KPR i protokołu nr 8 ma zastosowanie również do HJ, WRJ i WRJ-Serwis. Obejmuje to cały okres obowiązywania KPR, tj. od 1997 r. do 2006 r.

2. Istnienie pomocy państwa

57. Stwierdzenie, czy udzielono dodatkowej pomocy państwa, zależy od tego, czy środki te stanowią pomoc państwa w rozumieniu art. 87 ust. 1 Traktatu WE⁽²⁰⁾, zgodnie z którym wszelka pomoc przyznawana przez państwo członkowskie lub przy użyciu zasobów państwowych w jakiegokolwiek formie, która zakłóca lub grozi zakłóceniem konkurencji poprzez sprzyjanie niektórym przedsiębiorstwom, w zakresie, w jakim wpływa na wymianę handlową między państwami członkowskimi, jest niezgodna ze wspólnym rynkiem.
58. Komisja przypomina, że art. 87 ust. 1 TWE dotyczy interwencji, które — występując w różnych formach — zmniejszają obciążenia budżetu przedsiębiorstwa i tym samym, nie stanowiąc subwencji sensu stricto, mają podobny charakter i identyczne skutki. Dlatego wszelkie interwencje publiczne, które przynoszą przedsiębiorstwu korzyści, są zazwyczaj pomocą państwa, chyba że taka sama interwencja finansowa zostałaby również przeprowadzona przez inwestora prywatnego działającego w normalnych warunkach gospodarki rynkowej. Zgodnie z orzecznictwem taki inwestor prywatny oczekuje odpowiedniej stopy zwrotu z inwestycji⁽²¹⁾ i dlatego działa szczególnie ostrożnie, jeśli przedsiębiorstwo ma trudności finansowe. W istocie jeśli przedsiębiorstwo ma trudności lub działa w branży dotkniętej szczególnie trudnościami,

normalnie nieuzasadnione jest oczekiwanie odpowiednio wysokiej stopy zwrotu, co sprawia, że wszelkie inwestycje podejmowane w takiej sytuacji nie są oparte na zasadach gospodarki rynkowej⁽²²⁾.

59. Jeśli chodzi o interwencje TFS w WRJ, Komisja przyjmuje, że WRJ była w trudnej sytuacji w momencie interwencji⁽²³⁾. W istocie WRJ miała problemy z płynnością od momentu wstrzymania przez banki finansowania projektu w 2000 r. Ponieważ spółka nie prowadziła produkcji, nie miała źródeł dochodów, co powodowało wzrost zobowiązań. Zaprzestanie prac przez spółkę w 2001 r. pokazało, że nie jest już w stanie uzyskać więcej środków. Dlatego Komisja przyjmuje, że spółka WRJ była w trudnej sytuacji co najmniej od 1 stycznia 2001 r.
60. Występowanie takich trudności powinno w zasadzie odwieść inwestora prywatnego od inwestycji w WRJ. Dotyczy to szczególnie sytuacji, w których spółka nie mogła uzyskać środków na rynku kapitałowym⁽²⁴⁾.
61. W niniejszej sprawie oczywiste jest, że instytucje finansowe najwyraźniej odmówiły dalszego finansowania projektu WRJ. Nawet inni udziałowcy nie byli skłonni do dodatkowych zastrzyków kapitału, a nawet gdyby byli, nie byłoby one oparte na takich samych warunkach i racjonalnych przesłankach ekonomicznych jak w przypadku inwestora prywatnego, ponieważ istniejący udziałowcy byli już »zablokowani poprzednimi inwestycjami« (»locked in«)⁽²⁵⁾. Dlatego spółka WRJ nie byłaby już w stanie uzyskać dodatkowych środków finansowych na rynku kapitałowym.
62. Komisja przyjmuje nawet, że gdyby TFS stale nie dokonywało dodatkowych zastrzyków kapitału do spółki lub nie udzielała jej zabezpieczeń, już w 2001 r. zostałaby ona postawiona w stan likwidacji, kiedy po raz pierwszy TFS zaczęła udzielać zabezpieczeń. Przykładem tego jest pożyczka od ING, którą TFS przejęła w 2003 r. za 80 % wartości nominalnej.

⁽¹⁹⁾ Patrz KPR z marca 2003 r., pkt 5.3, str. 77.

⁽²⁰⁾ Jak również pomoc państwa w rozumieniu art. 4 lit c Traktatu EWWiS, zob. połączone sprawy T- T-129/95, T-2/96 oraz T-97/96 *Neue Maxhütte Stahlwerke* REC II-17, pkt 100.

⁽²¹⁾ Połączone sprawy T-228/99 i T-233/99 *Westdeutsche Landesbank Girozentrale* [2003] REC II-435, pkt 314.

⁽²²⁾ Komisja wyraziła swoje stanowisko w różnych komunikatach, tj. Zastosowanie art. 92 i 93 Traktatu EWG do udziałów władz publicznych (Biuletyn WE 9-1984), pkt 3.3 oraz komunikat dotyczący przedsiębiorstw publicznych w sektorze wytwórczym (Dz.U. C 307, 1993, str. 3).

⁽²³⁾ »Komisja uważa przedsiębiorstwo za zagrożone, jeżeli ani przy pomocy środków własnych, ani środków, które mogłoby uzyskać od udziałowców/akcjonariuszy lub wierzycieli, nie jest ono w stanie zapobiec stratom, które bez zewnętrznej interwencji władz publicznych prawie na pewno doprowadzą to przedsiębiorstwo do zniknięcia z rynku w perspektywie krótko- lub średnioterminowej«. Wskazanie to znajduje się w pkt 9 Wytocznych wspólnotowych dotyczących pomocy państwa w celu ratowania i restrukturyzacji zagrożonych przedsiębiorstw (Dz.U. C 244, 2004, str. 2).

⁽²⁴⁾ Zgodnie z orzecznictwem: sprawa C-305/89 *Alfa Romeo* [1999] REC I-1603, pkt 19 i 20 oraz C-482/99 *Stardust Marine* [2002] REC I-4397, pkt 72.

⁽²⁵⁾ Decyzja Komisji w sprawie C25/2002 *Carsid* (Dz.U. L 47, 2005, str. 28, pkt 67-70).

63. Ponadto brak zaktualizowanego planu restrukturyzacji również uniemożliwiłby w tym przypadku dokonanie oceny przez hipotetycznego inwestora prywatnego. Według orzecznictwa przy rozpatrywaniu inwestycji w przedsiębiorstwo będące w trudnej sytuacji finansowej, inwestor prywatny żądałby przedstawienia kompleksowego planu restrukturyzacji⁽²⁶⁾. Komisja ma wątpliwości co do tego, czy przedstawiony przez WRJ biznes plan można uznać za plan restrukturyzacji. Ponadto Komisja ma również wątpliwości co do tego, czy jakiegokolwiek tego typu plan mógłby w latach 2001-2002 zapewnić obietnicę odpowiednio wysokiej stopy zwrotu, zważywszy że pozytywne prognozy dla przemysłu stalowego pojawiły się dopiero w drugiej połowie 2003 r.

64. Ponadto Komisja nie widzi przyczyn, z których inwestycje TFS miałyby zostać dokonane również przez inwestora prywatnego w świetle zamiaru prywatyzacji spółek. W świetle kwoty pomocy publicznej udzielonej już WRJ, TFS nie może polegać na teście inwestora prywatnego w 2007 r., twierdząc, że restrukturyzacja stanowi obietnicę wyższych przychodów niż likwidacja. Komisja przypomina, że samo istnienie wcześniejszej pomocy dla przedsiębiorstwa, zgodnie z orzecznictwem wspólnotowym⁽²⁷⁾ uniemożliwia postrzeganie danej sprawy z perspektywy hipotetycznego inwestora prywatnego, ponieważ taki inwestor nie dokonałby już pierwotnej inwestycji, gdyż w przeciwnym razie nie byłaby to pomoc.

65. Podsumowując, Komisja ma poważne wątpliwości, czy zastrzyki kapitału do WRJ dokonane przez TFS spełniają test inwestora prywatnego.

66. Jeśli chodzi o interwencje TFS w spółce WRJ-Serwis, Komisja z tych samych przyczyn również ma wątpliwości, czy zastrzyki kapitału spełniają test inwestora prywatnego. Ponieważ spółka WRJ-Serwis była w trudnej sytuacji w 2003 r., wątpliwe jest, czy jakiegokolwiek inwestycja dawałaby obietnicę odpowiednio wysokiej stopy zwrotu. Polska dowodzi, że zostały one dokonane głównie w celu przejęcia kontroli nad gruntami WRJ. Ponieważ jednak nabycie WRJ jako takie nie jest objęte zasadą inwestora prywatnego, również nabycie dodatkowych praw nie powinno być zgodne z zachowaniem hipotetycznego inwestora prywatnego.

67. Jeśli chodzi o gwarancję polskich władz udzieloną WRJ, Komisja nie ma pewności, czy prywatny inwestor udzieliłby takiego zabezpieczenia. Jasne jest, że WRJ nie była w trudnej sytuacji w 1997 r., więc gwarancja państwa mogłaby nie być pomocą państwa, gdyby została udzielona za odpowiednią opłatą i na warunkach dogodnych dla potencjalnego inwestora prywatnego⁽²⁸⁾. Jednak jest to mniej prawdopodobne w przypadku zwiększenia gwarancji

w 2002 r., ponieważ było wówczas oczywiste, że spółka jest w trudnej sytuacji, co opisano szczegółowo powyżej. Dlatego Komisja ma również wątpliwości, czy gwarancja państwa na rzecz TFS nie zawiera elementów pomocy państwa.

3. Zgodność pomocy

68. Komisja nie widzi jakiegokolwiek podstaw, aby stwierdzić, że jakiegokolwiek część pomocy państwa na rzecz WRJ i WRJ-Serwis mogłaby zostać uznana za zgodną z wspólnym rynkiem, zważywszy że pomoc ta nie jest objęta protokołem nr 8 oraz że inwestycje i pomoc na restrukturyzację dla przemysłu stalowego miała miejsce w latach 1997-2006 zgodnie z protokołem nr 8, a później była zakazana zgodnie z zasadami WE⁽²⁹⁾.

4. Beneficjent pomocy

69. Komisja stwierdza również, że jak dotychczas rzeczywistymi beneficjentami pomocy są spółki WRJ i WRJ-Serwis. W przypadku sprzedaży aktywów lub udziałów beneficjentów stronom trzecim Komisja zbada warunki tego przeniesienia w celu stwierdzenia, czy miało również miejsce przeniesienie korzyści lub udzielonej pomocy.

V. PODSUMOWANIE

70. Niniejszą decyzję uważa się za decyzję o wszczęciu formalnego postępowania wyjaśniającego w rozumieniu art. 88 ust. 2 Traktatu WE i rozporządzenia Rady (WE) nr 659/1999. Komisja, działając zgodnie z procedurą ustanowioną w art. 88 ust. 2 Traktatu WE, zwraca się do Polski z prośbą o przedstawienie swoich uwag i dostarczenie wszelkich informacji, które mogłyby być użyteczne do celów oceny pomocy, w terminie jednego miesiąca od dnia otrzymania niniejszego pisma. W szczególności należy dostarczyć:

- informacje dotyczące warunków gwarancji państwa, z dokładnym określeniem kiedy i jak została udzielona;
- informacje o sytuacji finansowej WRJ w latach 2000, 2001 i 2002 oraz w szczególności wszelkie istniejące wówczas biznes plany;
- informacje dotyczące innych form pomocy udzielonej WRJ przez TFS, nie ujętych w decyzji, a także innych form pomocy udzielonej w latach 2001-2007 przez inne podmioty, które można przypisać państwu polskiemu;
- informacje dotyczące nabycia przez TFS roszczeń innych wierzycieli;

⁽²⁶⁾ Por. sprawa T-126/96 i T-127/96 *BFM and EFIM* [1998] REC II-3437, pkt 86. Również sprawa T-318/00 *Freistaat Thüringen przeciwko Komisji* (CDA Albrechts) [2005] Zb.Orz. II-4179.

⁽²⁷⁾ Sprawa T-11/95 *BP Chemicals* [1998] REC II-3235, pkt 170 i 179, w której Trybunał orzekł, że zastrzyku kapitału nie można oceniać w oderwaniu od trwającej restrukturyzacji. Innymi słowy orzekł, że jeśli przedsiębiorstwo w trudnej sytuacji finansowej otrzymało już pomoc na restrukturyzację, inna pomoc finansowa normalnie nie powinna przejść pozytywnie testu inwestora prywatnego.

⁽²⁸⁾ Zgodnie z Obwieszczeniem Komisji w sprawie stosowania art. 87 i 88 Traktatu o WE do pomocy państwowej w formie gwarancji (Dz.U. C 71, 2000, str. 14).

⁽²⁹⁾ UE nie zezwala na pomoc państwa na restrukturyzację sektora stalowego. Patrz Komunikat Komisji w sprawie pomocy na ratowanie i restrukturyzację oraz na zamykanie zakładów sektora stali (Dz.U. C 70, 2002, str. 21). Również pomoc inwestycyjna jest zabroniona zgodnie z Wytycznymi w sprawie krajowej pomocy regionalnej na lata 2007-2013 (Dz.U. C 54, 2006, str. 13).

- dodatkowe informacje o sytuacji finansowej WRJ-Serwis w 2003 r., jeżeli takie są dostępne, oraz w szczególności wszelkie istniejące wówczas biznes plany;
 - informacje dotyczące innych form pomocy udzielonej WRJ-Serwis w latach 2003-2007 przez TFS lub inne podmioty, które można przypisać państwu polskiemu;
 - wszelkie decyzje UOKiK, które są istotne w tej sprawie.
71. Komisja zwraca się do Polski z prośbą o natychmiastowe przekazanie kopii niniejszego pisma spółkom WRJ i WRJ-Serwis.
72. Komisja pragnie zwrócić uwagę na pkt 18 lit. c) protokołu nr 8 w powiązaniu z art. 14 rozporządzenia Rady (WE) nr 659/1999, który przewiduje możliwość odzyskania przez państwo członkowskie od beneficjenta wszelkiej niezgodnej z prawem pomocy.
73. Komisja uprzedza Polskę, że udostępni zainteresowanym stronom informacje, publikując niniejsze pismo wraz z jego streszczeniem w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*. Poinformuje również zainteresowane strony w krajach EFTA, będących sygnatariuszami Porozumienia EOG, publikując zawiadomienie w Suplemencie EOG do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej* oraz poinformuje Urząd Nadzoru EFTA, przesyłając kopię niniejszego pisma. Wszystkie zainteresowane strony zostaną wezwane do przedstawienia uwag w ciągu jednego miesiąca od dnia publikacji.»
-

Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης
(Υπόθεση COMP/M.4927 — Carlyle/INEOS/JV)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2007/C 282/15)

1. Στις 16 Νοεμβρίου 2007, η Επιτροπή έλαβε γνωστοποίηση μιας προτεινόμενης συγκέντρωσης σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου⁽¹⁾ με την οποία οι επιχειρήσεις Carlyle partners IV L.P. («Carlyle», Η.Π.Α.), που ανήκει στον όμιλο Carlyle Group, και INEOS Group Ltd («INEOS», Ηνωμένο Βασίλειο), αποκτούν με την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού του Συμβουλίου κοινό έλεγχο της Newco («Newco», Η.Π.Α.) με αγορά μετοχών σε νεοδημιουργηθείσα εταιρεία που αποτελεί κοινή επιχείρηση.

2. Οι επιχειρηματικές δραστηριότητες των εν λόγω επιχειρήσεων είναι:

— για την Carlyle: εταιρεία επενδύσεων σε ιδιωτικές μη εισηγμένες σε χρηματιστήριο επιχειρήσεις,

— για την INEOS: πετροχημικά, ειδικά χημικά και πετρελαϊκά προϊόντα,

— για την Newco: ειδικά ανόργανα χημικά προϊόντα, συμπεριλαμβανομένων πυριτικών αλάτων, πυριτίου και συναφών ειδικών χημικών προϊόντων.

3. Κατά την προκαταρκτική εξέταση, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η γνωστοποιηθείσα συναλλαγή θα μπορούσε να εμπέσει στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου. Εντούτοις, επιφυλάσσεται να λάβει τελική απόφαση επί του σημείου αυτού.

4. Η Επιτροπή καλεί τους ενδιαφερόμενους τρίτους να υποβάλουν οποιοδήποτε παρατηρήσεις για την προτεινόμενη συγκέντρωση στην Επιτροπή.

Οι παρατηρήσεις πρέπει να φθάσουν στην Επιτροπή το αργότερο εντός δέκα ημερών από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης, με την αναφορά COMP/M.4927 — Carlyle/INEOS/JV. Οι παρατηρήσεις μπορούν να σταλούν στην Επιτροπή με φαξ [αριθμός (32-2) 296 43 01 ή 296 72 44] ή ταχυδρομικά στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή
ΓΔ Ανταγωνισμού
Μητρώο Συγχωνεύσεων
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

(¹) EEL 24 της 29.1.2004, σ. 1.

ΛΟΙΠΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Δημοσίευση αίτησης σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006 του Συμβουλίου για την προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων και των ονομασιών προέλευσης των γεωργικών προϊόντων και των τροφίμων

(2007/C 282/16)

Η παρούσα δημοσίευση παρέχει το δικαίωμα ένστασης κατά την έννοια του άρθρου 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006 του Συμβουλίου ⁽¹⁾. Η δήλωση ένστασης υποβάλλεται στην Επιτροπή εντός εξαμήνου από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης.

ΣΥΝΟΨΗ

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 510/2006 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**«CEUFS DE LOUE»****Αριθ. ΕΚ: FR/PGI/005/0356/28.07.2004****ΠΟΠ () ΠΓΕ (X)**

Στην παρούσα σύνοψη παρατίθενται τα κύρια στοιχεία των προδιαγραφών του προϊόντος για ενημερωτικούς σκοπούς.

1. Αρμόδια υπηρεσία του κράτους μέλους:

Όνομα: Institut National de l'Origine et de la Qualité
Διεύθυνση: 51, rue d'Anjou
F-75008 Paris
Τηλέφωνο: (33) 153 89 80 00
Φαξ: (33) 142 25 57 97
e-mail: info@inao.gouv.fr

2. Ομάδα:

Όνομα: Syndicat des Volailles Fermières de Loué — SYVOL QUALIMAINÉ
Διεύθυνση: 82, avenue Rubillard
F-72000 Le Mans
Τηλέφωνο: (33) 243 39 93 13
Φαξ: (33) 243 23 42 19
e-mail: info@loue.fr
Σύνθεση: Παραγωγοί/Μεταποιητές (X) Λοιποί ()

3. Τύπος προϊόντος:

Κλάση 1.4: Λοιπά προϊόντα ζωικής προέλευσης (αυγά, μέλι, διάφορα γαλακτοκομικά προϊόντα πλην βουτύρου, κ.λπ.)

(¹) EEL 93 της 31.3.2006, σ. 12.

4. Προδιαγραφές:

[σύνοψη των απαιτήσεων του άρθρου 4 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006]

4.1. Ονομασία: «Eufs de Loué»

4.2. Περιγραφή: Αυγά ορνίθων αυγοπαραγωγής με καστανοκόκκινο κέλυφος, κρόκο (λέκιθο) ωχροκίτρινου χρώματος όταν είναι ωμά, ασπράδι (λεύκωμα) συνεκτικό και διαφανές όταν είναι ωμά, με παχύρρευστη γέυση, βάρους ανώτερου ή ίσου με 48 γραμμάρια με το κέλυφος, τα οποία πωλούνται ως εξαιρετικά νωπά, νωπά ή χρονολογημένα με την ημερομηνία ωστοκίας σε πακέτα ή ανά μονάδα.

4.3. Γεωγραφική περιοχή: Τα πτηνοτροφεία αυγοπαραγωγής είναι εγκατεστημένα εντός της ακόλουθης γεωγραφικής περιοχής:

διοικητικό διαμέρισμα Sarthe· διοικητικό διαμέρισμα Mayenne· στα διοικητικά διαμερίσματα Orne, Indre et Loire, Loir et Cher, Eure et Loir· τα όμορα καντόνια· στο διοικητικό διαμέρισμα Maine et Loire: η διοικητική περιφέρεια Segré και τα καντόνια Louroux-Béconnais, Saint-Georges-sur-Loire, Angers, Tiercé, Durtal, Seiches-sur-le-Loir, Baugé, Beaufort-en-Vallée, Noyant, Longué-Jumelles, Allonnes για το τμήμα βορείως του ποταμού Λίγηρα.

4.4. Απόδειξη προέλευσης: Όλα τα μέλη του κλάδου (κτηνοτρόφοι, παραγωγοί τροφίμων, κέντρα συσκευασίας) είναι καταγεγραμμένα.

Για κάθε παρτίδα ορνίθων καταχωρίζονται έγγραφα τεκμηρίωσης σε κάθε στάδιο: πιστοποιητικά προέλευσης, φορτωτικές, δελτία εκτροφής, Ομοίως, η παραγωγή αυγών καταγράφεται ημερησίως (φύλλα ωστοκίας) και παρακολουθείται έως το κέντρο συσκευασίας ανά ημέρα ωστοκίας (δελτία συλλογής αυγών, φύλλα μεγέθους, δελτία ατομικής αρίθμησης των συσκευασιών).

Τέλος, κάθε αυγό ταυτοποιείται ευκρινώς, σημαίνοντας το κέλυφος με το όνομα του παραγωγού και την ονομασία «LOUÉ».

Έλεγχοι της συμφωνίας των πληροφοριών αυτών επιτρέπουν να εξασφαλιστεί η ιχνηλασιμότητα του προϊόντος.

4.5. Μέθοδος παραγωγής: Τα αυγά του Loué παράγονται από:

- όρνιθες αγροκτήματος που εκτρέφονται σε μικρή ομάδα ελεύθερης βοσκής και εκτός κλωβού, σε ορνιθώνες με φυσικό φωτισμό και αερισμό,
- όρνιθες που τρέφονται με σιτηρά προερχόμενα από την περιοχή παραγωγής,
- όρνιθες συγκεκριμένης φυλής προσαρμοσμένης στην εκτροφή ορνίθων ελεύθερης βοσκής για την παραγωγή αυγών με καστανοκόκκινο κέλυφος.

Ο παραγωγός συλλέγει τα αυγά πολλές φορές την ημέρα στον ορνιθώνα, τα διαχωρίζει χειρωνακτικά και τα αποθηκεύει σε ελεγχόμενη θερμοκρασία στο πτηνοτροφείο.

Τα αυγά στη συνέχεια παραλαμβάνονται πολλές φορές την εβδομάδα και μεταφέρονται σε ειδικό κέντρο συσκευασίας.

Το κέντρο συσκευασίας προχωρεί σε διαλογή, ωσοκόπηση και σήμανση κάθε αυγού στο κέλυφος.

4.6. Δεσμός:

Εδραιωμένη φήμη

Επί δύο αιώνες, η οικονομική ευρωστία του χωριού Loué, που είναι η πρωτεύουσα καντονίου στο διοικητικό διαμέρισμα Sarthe, στηρίχθηκε στην έντονη δραστηριότητα της εβδομαδιαίας αγοράς του και στις τέσσερις ετήσιες πανηγύρεις, από τις οποίες γνωστότερη και διασημότερη υπήρξε η «Foire de l'Envoi». Η φήμη των αυγών και των άλλων πτηνοτροφικών προϊόντων ήταν τέτοια, ώστε να πωλούνται πάντοτε ακριβότερα απ'ότι τα αντίστοιχα προϊόντα στις άλλες αγορές. Ακόμη και σήμερα, τα αυγά του Loué είναι τα ακριβότερα της αγοράς. Η φήμη τους, που επιβεβαιώνεται τακτικά, είναι ανυπέβλητη στη Γαλλία όσον αφορά τα αυγά ορνίθων ελευθέρως βοσκής.

Ιδιαίτερη ποιότητα

Η ιδιαίτερη ποιότητα των αυγών του Loué, στην οποία οφείλεται η σημερινή φήμη τους, συνδέεται με τέσσερα κριτήρια που αφορούν: την διατροφή των ορνίθων, την εκτροφή σε ελεύθερη βοσκή, την τεχνογνωσία του κλάδου και την επιλογή μιας συγκεκριμένης, κατάλληλης φυλής ορνίθων.

— Διατροφή προερχόμενη από την περιοχή εκτροφής:

Με παραγωγή σίτου και αραβοσίτου, η περιοχή στην οποία εκτρέφονται οι όρνιθες αγροκτήματος του Loué προσφέρει το μεγαλύτερο τμήμα της διατροφής των ορνίθων του Loué. Τα σιτηρά προσδίδουν στα αυγά χρώμα φυσικό ωχροκίτρινο.

Επιπλέον, έχει αποδειχθεί ότι το χόρτο που βοσκούν οι όρνιθες στο ύπαιθρο παίζει επίσης σημαντικό ρόλο στην ποιότητα των αυγών.

— Εκτροφή σε εκτεταμένους βοσκοτόπους:

Τα αυγά προέρχονται από τις όρνιθες του Λουέ που εκτρέφονται σε βοσκοτόπους. Οι βοσκότοποι αυτοί αυτές είναι υποχρεωτικά μεγάλης έκτασης και διαθέτουν χόρτο και σκιά, αποτελούν δε για τις όρνιθες χώρο διατροφής, άσκησης και προφύλαξης κατά τη διάρκεια της ημέρας.

Καθώς το κλίμα είναι ήπιο, ωκεάνιο, οι όρνιθες εξέρχονται καθημερινά στο ύπαιθρο, ενώ οι βροχοπτώσεις καθ'όλη τη διάρκεια του έτους εξασφαλίζουν καλή ανάπτυξη του χόρτου.

— Τεχνογνωσία

Η πώληση αυγών του Λουέ, τα οποία αποτελούσαν σημαντικό προϊόν για την περιοχή του Λουέ έως τις αρχές της δεκαετίας του '70, ελαττώθηκε, καθώς οι αποστολές προϊόντων ΒΟΝ (βούτυρο, αυγά, πουλερικά) εξειδικεύθηκαν στα πουλερικά. Ανταποκρινόμενοι σε αίτημα των εμπόρων αυγών, οι πτηνοτρόφοι του Λουέ ξεκίνησαν ξανά την παραγωγή αυγών του Λουέ το 1987. Ανέπτυξαν ιδιαίτερες μεθόδους αγωγο-παραγωγής, στηριγμένες στην αναγνωρισμένη από το 1959 τεχνογνωσία τους σε θέματα εκτροφής και διατροφής των ορνίθων, καθώς και στις ιδιαίτερες συνθήκες όσον αφορά το κλίμα, την καλλιέργεια σιτηρών και το τοπίο, οι οποίες επιτρέπουν την πτηνοτροφία ελεύθερης βοσκής καθ'όλη τη διάρκεια του έτους στην περιοχή του Λουέ.

— Κατάλληλη φυλή

Απόρροια της τεχνογνωσίας τους στην γενετική επιλογή πουλερικών αγροκτήματος αργής ανάπτυξης, που προορίζονται για κρεατοπαραγωγή, οι πτηνοτρόφοι του Λουέ εκτρέφουν κοτόπουλα αγωγοπαραγωγής με καστανοκόκκινο κέλυφος, εφαρμόζοντας κριτήρια επιλογής προσανατολισμένα στην ανθεκτικότητα στη διαβίωση στο ύπαιθρο και στην εγγενή ποιότητα του αυγού.

4.7. Οργανισμός ελέγχου:

Όνομα: QUALI OUEST
Διεύθυνση: 30, rue du Pavé
F-72000 Le Mans
Τηλέφωνο: (33) 243 14 21 11
Φαξ: (33) 243 14 27 32
e-mail: qualiouest@qualiouest.com

4.8. Επισήμανση: Œufs de Loué
